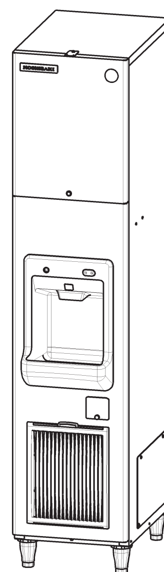




DIM-30DE-1

CUBELET ICE DISPENSER
DISTRIBUTEUR DE CUBELETS
CUBELETEISDISPENSER
CUBELET-IJSDISPENSER
DISPENSADOR DE CUBITOS DE HIELO
DISTRIBUTORE DI GHIACCIO IN CUBETTI

INSTRUCTION MANUAL
NOTICE D’UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNG
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUALE D’ISTRUZIONI



L1E2HA201 (022815)

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Throughout this manual, notices appear to bring your attention to situations which could result in death, serious injury, or damage to the unit.

⚠WARNING	Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
⚠CAUTION	Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
NOTICE	Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in damage to the unit.
⚠HYGIENE	Indicates important precautions for hygiene and food safety.
IMPORTANT	Indicates important information about the use and care of the unit.

IMPORTANT
This booklet is an integral and essential part of the product and should be kept and preserved by the user.
Please read carefully the guidelines and warnings contained herein as they are intended to provide the installer/user with essential information for the proper installation and the continued safe use and maintenance of the product.
Please preserve this booklet for any further consultation that may be necessary.

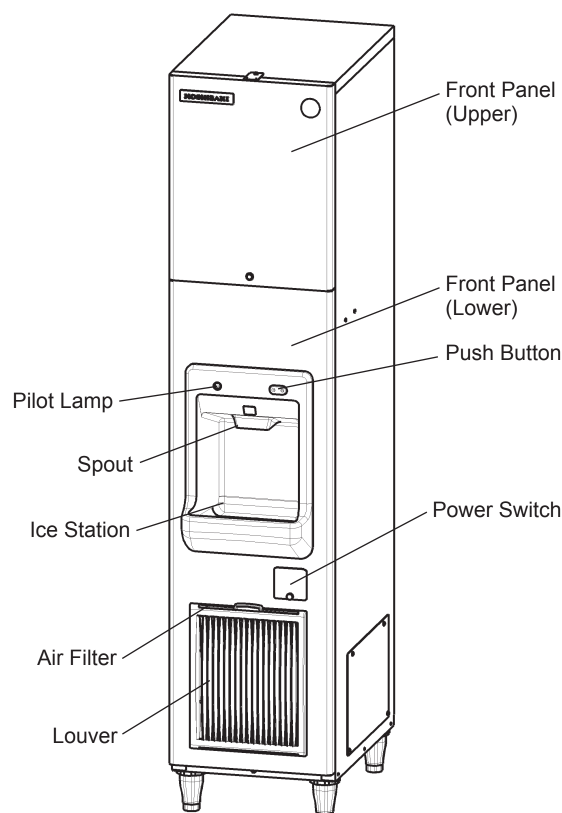
⚠WARNING
This is a commercial ice dispenser, and should be destined only to be used for the purpose for which it has been expressly designed. Any other use should be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer will not be held liable or responsible for any damage caused by improper, incorrect and unreasonable use.
The installation, and relocation if necessary, must be carried out by qualified personnel, in accordance with current regulations, according to the manufacturer's instructions.
Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.

The use of any electrical appliance involves the observance of some fundamental rules. In particular:

* Instances of high humidity and moisture increase the risk of electrical short circuits and potential electrical shocks. If in doubt, disconnect the ice dispenser.
* Do not damage the power cord or pull it in order to disconnect the ice dispenser from the electrical supply network.
* Do not touch the electrical parts or operate the switches with damp hands.
* This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
* Children shall not play with the appliance.
* Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
* Do not attempt to modify the ice dispenser. Only qualified personnel may disassemble or repair the appliance.

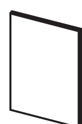
I. INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. CONSTRUCTION



2. ACCESSORIES

Instruction Manual	1
Inlet Hose	1
Outlet Hose	1
1/2-3/4 Nipple	1
Leg	4
Brace	2
Mounting Screw	2


Instruction Manual


Inlet Hose


Outlet Hose


1/2-3/4 Nipple


Leg


Brace


Mounting Screw

3. UNPACKING

⚠WARNING
Children should not be allowed in reach of the packaging elements (plastic bags and expanded polystyrene) as they are potential sources of danger.

⚠CAUTION
Do not lift or manoeuvre the carton by using the shipping bands.
When moving the unit by hand, hold the unit bottom.
Always wear protective gloves when carrying the unit.
When handling the carton or the unpacked unit, work in pairs to prevent injury.

NOTICE
Remove shipping carton, tape(s) and packing. If packing material is left in the ice dispenser, it will not work properly.

1) After removing the packaging, make sure that the ice dispenser is in good condition. If in doubt, please do not use the ice dispenser but refer to professionally qualified personnel.

2) Remove the tapes holding the power cord.

4. LOCATION

⚠WARNING
This ice dispenser is not intended for outdoor use.
The ice dispenser should not be located next to ovens, grills or other high heat producing equipment.
This appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.

⚠CAUTION
The location should provide a firm and level foundation for the ice dispenser.

NOTICE
Do not place anything on top of the ice dispenser or in front of the louver.

IMPORTANT
Normal operating ambient temperature should be within 1°C to 40°C. Water connection is cold water only. Operation of the ice dispenser, for extended periods, outside of these normal temperature ranges may affect production capacity.
Allow the clearance specified below for proper air circulation and ease of maintenance and/or service should they be required.
In some high humidity environments, condensation may form inside the machine and drip onto the floor. Do not install where the floor can be affected by water.

5. INSTALLATION

⚠CAUTION
Incorrect installation can cause harm to people, animals or other items, for which the manufacturer cannot be held responsible.

* Place the ice dispenser in the selected permanent site.

* Adjust the four legs on the bottom (adjustable up to 4.5 cm) to have the ice dispenser perfectly horizontal. Use a spirit level.

* Secure the ice dispenser to the wall by using the braces (accessories) and mounting screws (not supplied). Bend the braces according to the installation condition.

6. ELECTRICAL CONNECTIONS

⚠WARNING
THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED This ice dispenser requires an earth that meets the national and local electrical code requirements.
To prevent possible severe electrical shock to individuals or extensive damage to the unit, install a proper earth wire to the ice dispenser.
Disconnect the main power supply before any maintenance, repairs or cleaning is undertaken.

* This appliance requires a separate 220 - 240VAC, 10A supply. The electrical supply must be protected by a suitable circuit breaker.

* The main control box fuse is rated at 5A and should only be replaced by a qualified service engineer.

* Usually an electrical permit and services of a licensed electrician are required.

* If the supply cord is damaged, it must be replaced by a replacement cord available from Hoshizaki Parts/Service Centres.

For the U.K. and the Republic of Ireland only

* The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:
  Green & Yellow = Earth
  Blue = Neutral
  Brown = Live

  As the colours of the wire in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

  The wire which is coloured Green-and-Yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the symbol ⏚ or coloured Green or Green-and-Yellow. The wire which is coloured Blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured Black. The wire which is coloured Brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured Red.

* Should the socket outlets in the installation site not be suitable for the plug supplied with your product, the plug must be removed (cut off if it is moulded on plug) and an appropriate plug fitted.

  If the non-rewirable plug has been cut from the power supply cord, it must be disposed of. There should be no attempt to reuse it. Inserting such a plug into a socket elsewhere presents a serious risk of electrical shock.

* The non-rewirable plug must never be used without a fuse cover being fitted.

  The correct replacement for the detachable fuse cover is identifiable from the manufacturer's reference number stamped on the plug.

  Supply of replacement fuse covers can be obtained from Hoshizaki Parts/Service Centres.

  Fuses should be rated at 13A and approved to BS 1362.

7. WATER SUPPLY AND DRAIN CONNECTIONS

⚠WARNING
Connect to potable cold water supply only.

* The connections to the mains water supply must be made in accordance with the countries' current requirements of the Water Supply or Water Fittings Regulations.

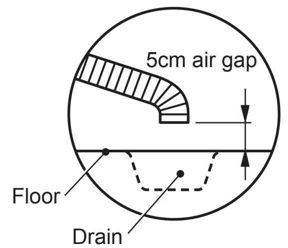
* Icemaking water must be potable water. Where scaling can be caused by water quality:
  - Installation of an external filter or softener is recommended. Contact your local water treatment professional or Hoshizaki service agent.

* Water supply pressure should be minimum 0.07 MPa (0.7 bar) and maximum 0.78 MPa (8 bar). If the pressure exceeds 0.78 MPa (8 bar), use a proper pressure reducing valve. Do <u>NOT</u> throttle back the supply tap.

* A plumbing permit and services of a licensed plumber may be required in some areas.

* The ice dispenser drain is gravity flow, so ensure drain hose has an adequate pitch or fall.

* Drain lines should not be installed directly to the sewer system. A vertical air gap of a minimum of 5 cm should be between the end of the drain hoses from the ice dispenser and the floor drain.



* Water should drain into an open trap.

* Be sure to use the new hose-sets supplied with the appliance. Do not reuse any old hose-sets.

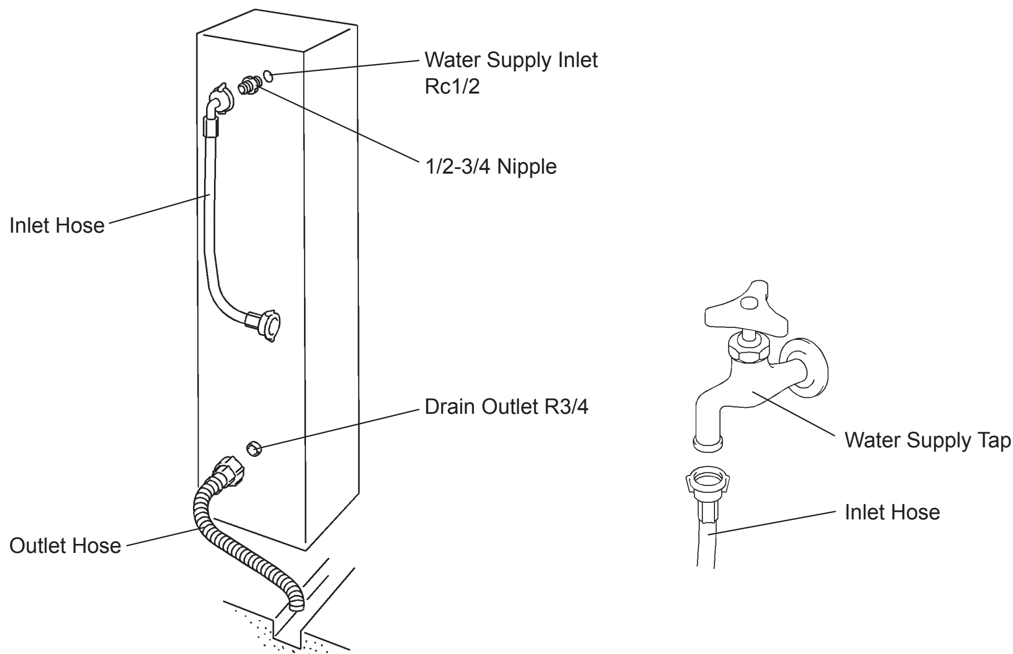
1) By means of a suitable spanner or wrench, tighten the 1/2-3/4 nipple (accessory) into the Rc1/2 fitting on the rear of the ice dispenser as indicated. P.T.F.E. tape and/or a suitable sealing compound should be used to obtain a leak free joint.

   Note: Jointing compounds should be approved and suitable for potable water use.

2) Attach angled end of flexible inlet hose (accessory) to free end of 1/2-3/4 nipple ensuring rubber sealing washer is correctly positioned. Hand tighten sufficiently to provide leak free joint.

3) Attach the other end of inlet hose to the water tap, noting washer is correctly positioned before hand tightening as above.

4) Attach grey flexible outlet hose (accessory) to the R3/4 fitting as indicated, confirming fitment of rubber washer before finally hand tightening the joint. The hose can be cut to length as necessary to suit position of main drain.



II. OPERATING INSTRUCTIONS

NOTICE
All parts are factory-adjusted. Improper adjustments may result in failure.
If the unit is turned off, wait for at least 3 minutes before restarting the ice dispenser to prevent damage to the compressor.

⚠HYGIENE
This ice dispenser is designed to produce edible ice. To keep the ice dispenser hygienic: * Keep the ice station clean. Clean it by using a neutral cleaner and rinse thoroughly.

1. START UP

1) Open the water tap.

2) Plug in the ice dispenser, and turn on the power switch to start operation.

3) Press the push button and check for proper ice dispensing action after 30 - 60 minutes.

IMPORTANT
When water supply is off or water pressure is too low, the ice dispenser will produce no ice or abnormal ice. Always ensure proper water supply.

2. ICE DISPENSING

* Press the push button to dispense ice.

* Do not press the push button for more than 5 minutes.

3. PREPARING THE ICE DISPENSER FOR LONG STORAGE

NOTICE
This ice dispenser will not work at subfreezing temperatures. To prevent damage to the water supply line, drain the ice dispenser when air temperature is below zero.

⚠HYGIENE
When shutting down the ice dispenser for two or more days, drain the ice dispenser to prevent contamination in the water circuit.

1) Close the water tap. Remove the inlet hose from the water tap, and drain the hose.

2) Dispense all ice from the storage bin.

3) Turn off the power switch, and unplug the ice dispenser.

4) Ask for draining of the ice dispenser by professional qualified personnel.

III. MAINTENANCE

1. CLEANING

⚠WARNING
Before carrying out any cleaning or maintenance operations, unplug the ice dispenser from the electrical supply network.
This appliance must not be cleaned by use of a water jet.

⚠CAUTION
When using a neutral cleaner or sodium hypochlorite, thoroughly read and understand the instructions provided to prevent potential health problems.

NOTICE
Ask a trained service person to clean and sanitize the ice dispenser water system at least twice a year and to check and clean the condenser at least once a year.
To prevent possible damage, do not clean the plastic parts with water above 40°C or in a dishwasher.

[a] Machine and Bin Exterior

Wipe the exterior at least once per week with a clean, soft cloth. Use a damp cloth containing a neutral cleaner to wipe off grease or dirt.

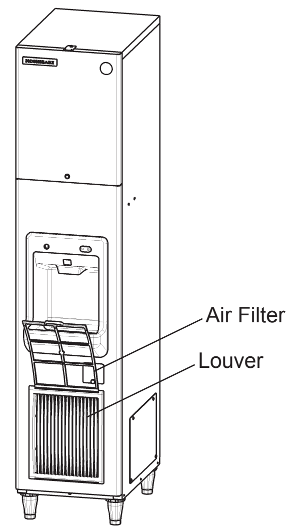
[b] Air Filter

Plastic mesh air filters remove dirt or dust from the air, and keep the condenser from getting clogged. If the filters get clogged, the ice dispenser’s performance will be reduced. Remove and clean the air filter(s) at least twice per month:

1) Slide the air filter off the filter guide the louver.

2) Clean the air filter by using a vacuum cleaner. When severely clogged, use warm water and a neutral cleaner to wash the air filter.

3) Rinse and dry the air filter thoroughly.



NOTICE
After cleaning, be sure to place the air filter back in position.

[c] Icemaking Water System

To keep the ice dispenser hygienic, periodic cleaning of the icemaking water system is recommended. Always ask a trained service person to clean the water system.

2. BEFORE CALLING FOR SERVICE

⚠WARNING
Do not damage the refrigerant circuit.

If the ice dispenser does not work properly or does not work at all and no error code is indicated on the display, before calling for service, check that:

* The power is supplied to the unit.
* The water is turned on.
* The air filter is clean (air-cooled model).

For further assistance or advice, contact your local Hoshizaki service agent.

3. DISPOSAL

Comply with local regulations regarding disposal of this appliance and its refrigerant gas. Before you scrap the appliance, take off the door to prevent children becoming trapped.

Correct disposal of this product:
This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.



4. WARRANTY

Hoshizaki warrants to the original owner/user that all Hoshizaki branded products shall be free of defects in material and/or workmanship for the duration of the “warranty period”. The warranty shall be effective for two years from the date of installation. Hoshizaki’s liability under the terms of the warranty are limited and shall exclude routine servicing, cleaning, essential maintenance and/or repairs occasioned by misuse and installations not in accordance with Hoshizaki guidelines.

Warranty repairs should be completed by an approved Hoshizaki dealer or service agency using genuine Hoshizaki components.

To obtain full details of your warranty and approved service agency, please contact your dealer/supplier, or the nearest Hoshizaki Service office:

Europe, Middle East, Africa

Hoshizaki UK - UK, Ireland
TEL: +44 845 456 0585
FAX: +44 132 283 8331
uksales@hoshizaki.co.uk

Hoshizaki Middle East - Middle East
TEL: +971 48 876 612
FAX: +971 48 876 613
sales@hoshizaki.ae

Hoshizaki Deutschland - Germany, Switzerland, Austria
TEL: +49 2154 92810
FAX: +49 2154 928128
info@hoshizaki.de

Hoshizaki France - France
TEL: +33 1 48 63 93 80
FAX: +33 1 48 63 93 88
info@hoshizaki.fr

Hoshizaki Iberia - Spain, Portugal
TEL: +34 93 478 09 52
FAX: +34 93 478 08 00
info@hoshizaki.es

Hoshizaki Nederland & België - Netherlands, Belgium, Luxembourg
TEL: +31 20 5650420 (Nederland)
TEL: +32 2 712 30 30 (België)
FAX: +31 20 6918768
sales@hoshizaki.nl (Nederland)
info@hoshizaki.be (België)

Hoshizaki Europe B.V. - all other countries within Europe and Africa
TEL: +31 20 6918499
FAX: +31 20 6918768
sales@hoshizaki.nl

Asia, Oceania

Hoshizaki Singapore
TEL: +65 6225 2612
FAX: +65 6225 3219

Hoshizaki Taiwan
TEL: +886 2 2706 8818
FAX: +886 2 2708 7999

Hoshizaki Hong Kong
TEL: +852 2866-2108
FAX: +852 2866-2109

Hoshizaki Lancer
TEL: +61 8 8268 1388
FAX: +61 8 8268 1978

SPECIFICATIONS

Model	DIM-30DE-1
Type	Air-cooled, cube ice
Power Supply	1 phase 220 - 240V / 230V 50 / 60Hz
Electric Consumption	320 / 330W
Ice Production per 24h	32kg (5mm) / 34kg (5mm) (ambient 10°C, water 10°C)
Dimensions	350mm(W) x 500mm(D) x 1600mm(H)
Refrigerant	R404A, 500g
Weight	Net: 65kg (Gross: 71kg)
Ambient Temp	1 - 40°C
Water Supply Temp	5 - 35°C
Water Supply Pressure	0.07 - 0.78 MPa (0.7 - 8 bar)
Voltage Range	Rated voltage ± 6 / 10%

Note: The above specifications are for the representative models.

This product includes a hermetically sealed refrigeration system that contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol:
DIM-30DE-1 R134a / GWP 1430 / 0.19kg

This product meets the essential health and safety requirements demanded by the following regulations:

EMC Directive (2004/108/EC)
Low Voltage Directive (2006/95/EC)
RoHS Directive (2011/65/EU)
Food Contact Materials Regulation (EC 1935/2004)

Manufacturer: Hoshizaki Europe Ltd.
Telford 70 Stafford Park 7, Telford, Shropshire TF3 3BQ England

INFORMATIONS DE SECURITE IMPORTANTES

Tout au long de ce manuel, des avis attirent votre attention sur des situations qui pourraient entraîner la mort, des blessures graves ou des dégâts à l'appareil.

⚠AVERTISSEMENT	Signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves voire mortelles.
⚠ATTENTION	Signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.
AVIS	Signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dégâts à l'appareil.
⚠HYGIENE	Signale des précautions importantes à prendre en matière d'hygiène et de sécurité alimentaire.
IMPORTANT	Signale des informations importantes sur l'utilisation de l'appareil et son entretien.

IMPORTANT
Ce livret est un élément essentiel qui fait partie intégrante du produit et il doit être conservé soigneusement par l'utilisateur.
Veuillez lire attentivement les conseils et les avertissements qui s'y trouvent, car ils ont pour but de fournir à l'installateur et à l'utilisateur des informations essentielles pour une installation correcte, une utilisation en toute sécurité et un entretien adéquat du produit.
Veuillez conserver précieusement ce livret pour toute référence ultérieure.

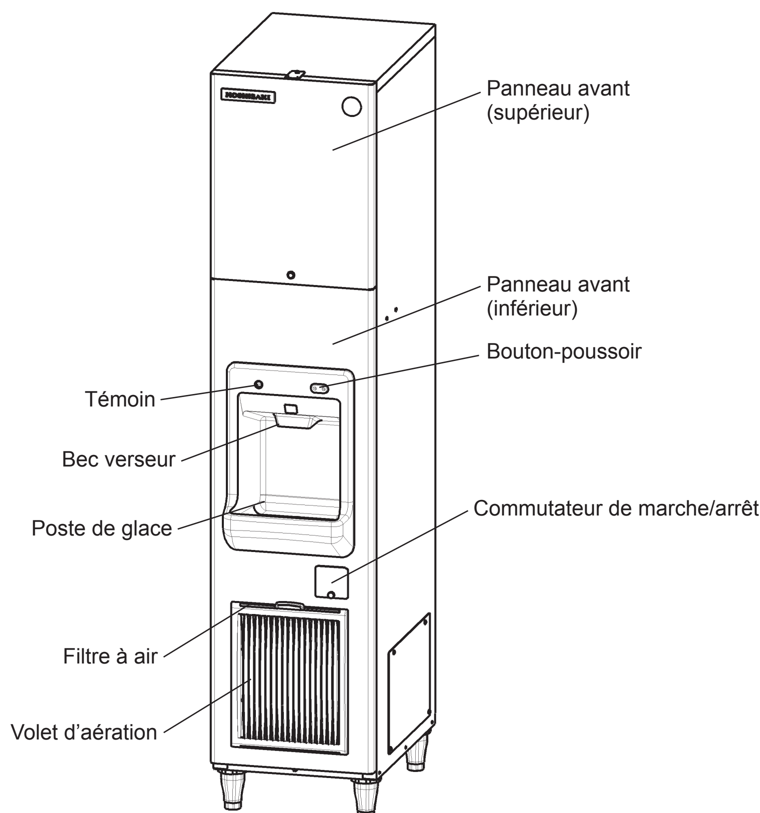
⚠AVERTISSEMENT
Ce distributeur de glaçons a été conçu pour des applications commerciales ; il ne peut être utilisé qu'aux fins auxquelles il est expressément destiné. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et donc dangereuse. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts provoqués par une utilisation inappropriée, incorrecte et abusive.
L'installation, et le transfert le cas échéant, doivent être effectués par un personnel qualifié, conformément aux réglementations en vigueur et aux consignes du fabricant.
Veillez à ce que les ouvertures de ventilation de l'enceinte de l'appareil et de la structure intégrée ne soient pas obstruées.

L'utilisation de tout appareil électrique implique le respect de certaines règles fondamentales. En particulier :

* En cas de forte humidité, les risques de court-circuit et d'électrocution augmentent. En cas de doute, débrancher le distributeur de glaçons.
* Ne pas endommager le cordon d'alimentation et ne pas tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher le distributeur de glaçons.
* Ne pas toucher les pièces électriques ou les commutateurs avec les mains humides.
* Cette machine peut être utilisée par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes dont l'expérience et les connaissances sont limitées, dès lors qu'ils sont supervisés ou ont reçu des instructions relatives à l'utilisation de la machine en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers encourus.
* Les enfants ne doivent pas jouer avec la machine.
* Le nettoyage et l'entretien régulier ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
* Ne pas tenter de modifier le distributeur de glaçons. Cet appareil ne peut être démonté ou réparé que par du personnel qualifié.

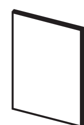
I. CONSIGNES D'INSTALLATION

1. CONSTRUCTION



2. ACCESSOIRES

Manuel d'instructions	1
Flexible d'arrivée	1
Tuyau de sortie	1
Mamelon 1/2-3/4	1
Pied	4
Equerre	2
Vis de fixation	2


Manuel d'instructions


Flexible d'arrivée


Tuyau de sortie


Mamelon 1/2-3/4


Pied


Equerre


Vis de fixation

3. DEBALLAGE

⚠AVERTISSEMENT
Les enfants doivent être tenus à l'écart des éléments d'emballage (sacs en plastique et polystyrène expansé) car ils constituent des sources de danger potentielles.

⚠ATTENTION
Ne pas soulever ou déplacer le carton en utilisant les sangles d'emballage.
En cas de déplacement de l'appareil à la main, tenir le bas de l'appareil.
Toujours porter des gants de protection lors du transport de l'appareil.
Lors de la manipulation du carton ou de l'appareil déballé, travailler à deux pour éviter les blessures.

AVIS
Enlever le carton de transport, le ruban adhésif et le matériel d'emballage. S'il reste des matériaux d'emballage dans le distributeur de glaçons, il ne fonctionnera pas correctement.

1) Une fois les matériaux d'emballage enlevés, vérifier que le distributeur de glaçons est en bon état. En cas de doute, ne pas utiliser le distributeur de glaçons et faire appel à un technicien qualifié.

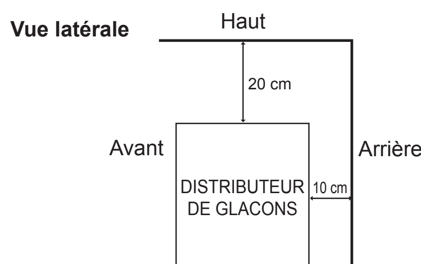
2) Retirer les rubans adhésifs maintenant le cordon d'alimentation.

4. EMPLACEMENT

⚠AVERTISSEMENT
Ce distributeur de glaçons n'est pas conçu pour être utilisé à l'extérieur.
Le distributeur de glaçons ne doit pas être placée à proximité de fours, de grills ou de toute autre source de chaleur importante.
Cet appareil n'est pas conçu pour être installé dans une zone où un jet d'eau peut être utilisé.

⚠ATTENTION
Le distributeur de glaçons doit avoir une assise solide et horizontale.

AVIS
Ne rien poser sur le dessus de la machine ni devant le volet d'aération.

IMPORTANT
La température ambiante normale de service doit être comprise entre 1 °C et 40 °C. Le raccordement à l'eau est uniquement pour de l'eau froide. Le fonctionnement du distributeur de glaçons en dehors de ces plages de températures, pendant des durées prolongées, risque d'affecter la capacité de production de glaçons.
Pour assurer une bonne circulation d'air et faciliter les opérations de maintenance ou d'entretien, prévoir le dégagement indiqué ci-dessous. 
Dans certains environnements très humides, de la condensation peut se former à l'intérieur de la machine et couler sur le sol. Ne pas installer l'appareil sur un sol que l'eau pourrait endommager.

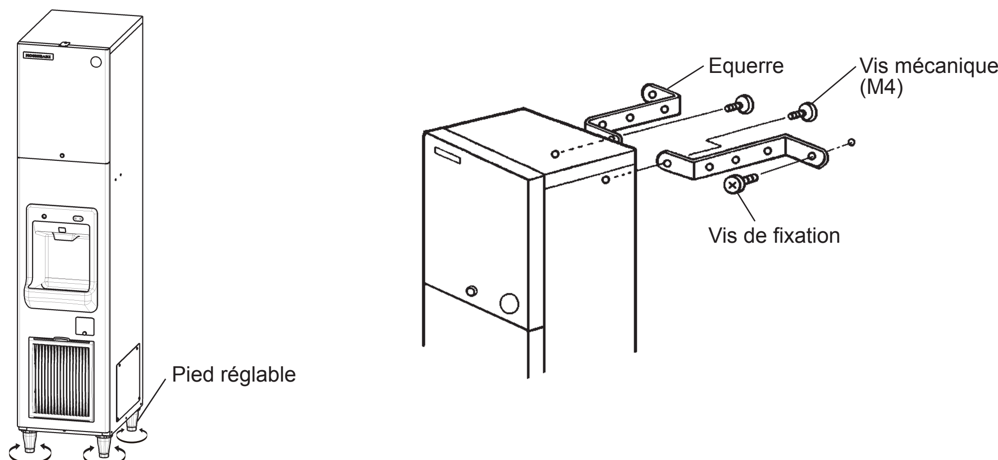
5. INSTALLATION

⚠ATTENTION
Une installation incorrecte de la machine peut avoir des conséquences néfastes sur les personnes, les animaux ou d'autres choses, pour lesquelles le fabricant ne peut être tenu responsable.

* Placer le distributeur de glaçons à l'endroit choisi pour son installation.

* Régler les quatre pieds du bas (réglables jusqu'à 4,5 cm) pour que le distributeur soit parfaitement horizontal. Utiliser un niveau à bulles.

* Fixer le distributeur au mur à l'aide des équerres (accessoires) et des vis de fixation (non fournies). Courber les équerres selon les conditions d'installation.



6. BRANCHEMENTS ELECTRIQUES

⚠AVERTISSEMENT
CET APPAREIL DOIT ETRE MIS A LA TERRE Ce distributeur de glaçons doit avoir une mise à la terre qui respecte les réglementations électriques nationales et locales.
Pour éviter tout risque de décharges électriques graves ou de dégâts importants à l'appareil, installer un câble de mise à la terre approprié sur la machine.
Avant toute opération de maintenance, réparation ou nettoyage, débrancher l'alimentation électrique.

* Cet appareil nécessite une alimentation 220 - 240 V CA 10 A séparée. L'alimentation électrique doit être protégée par un disjoncteur approprié.

* Le fusible du boîtier de commande principal est étalonné à 5 A et ne doit être remplacé que par un technicien d'entretien qualifié.

* En général, l'installation nécessite une autorisation pour travaux électriques et les services d'un électricien qualifié.

* Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon de rechange disponible auprès des centres de pièces détachées et d'entretien Hoshizaki.

Pour le Royaume-Uni et la République d'Irlande uniquement

* Les fils du cordon d'alimentation électrique présentent le codage couleur suivant :
  Vert et jaune = Terre
  Bleu = Neutre
  Marron = Sous tension

  La couleur des conducteurs du cordon d'alimentation de cet appareil peut ne pas correspondre au marquage couleur des bornes de votre fiche ; dans ce cas, procéder comme suit :

  Le fil vert et jaune doit être relié à la borne de la fiche repérée par la lettre E ou par le symbole ⏚ ou la couleur verte ou verte et jaune. Le conducteur bleu doit être raccordé à la borne portant la lettre N ou de couleur noire. Le conducteur marron doit être raccordé à la borne portant la lettre L ou de couleur rouge.

* Si la fiche livrée avec la machine ne convient pas aux prises du local d'installation, l'enlever (la couper s'il s'agit d'une fiche moulée) et en monter une autre.

  Une fiche non recâblable enlevée doit être jetée. Elle ne peut en aucun cas être réutilisée. L'insertion de ce type de fiche dans une autre prise présente des risques graves de décharges électriques.

* La fiche non recâblable ne doit jamais être utilisée sans un protège-fusible.

  Le numéro de référence du protège-fusible amovible est imprimé sur la fiche. Utiliser cette référence pour toute commande de pièce.

  Il est possible de se procurer des protège-fusibles de remplacement auprès des centres de pièces détachées et d'entretien Hoshizaki.

  La capacité nominale des fusibles doit être de 13 A ; ils doivent être agréés selon la norme BS 1362.

7. BRANCHEMENTS D'ARRIVEE ET DE VIDANGE D'EAU

⚠AVERTISSEMENT
Raccorder à l'arrivée d'eau potable froide uniquement.

* Les raccordements à l'arrivée d'eau du réseau doivent être réalisés conformément aux exigences nationales en vigueur des réglementations sur l'arrivée d'eau ou les raccords.

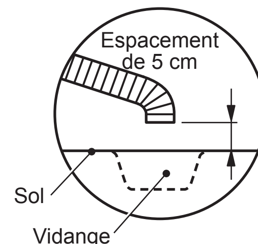
* L'eau utilisée pour la fabrication de la glace doit être potable. Là où la qualité de l'eau peut entraîner la formation de calcaire :
  - L'installation d'un filtre externe ou d'un adoucisseur est recommandée. Contactez le professionnel du traitement de l'eau ou l'agent de service Hoshizaki local.

* La pression de l'arrivée d'eau doit être de 0,07 MPa (0,7 bar) au minimum et de 0,78 MPa (8 bar) au maximum. Si la pression dépasse 0,78 MPa (8 bar), utiliser un réducteur de pression approprié. Ne PAS réduire le débit du robinet d'alimentation.

* Dans certaines régions, il est possible qu'il faille obtenir une autorisation pour effectuer les travaux de plomberie et avoir recours aux services d'un plombier autorisé.

* La vidange d'eau du distributeur de glaçons se fait par écoulement gravitaire : il faut donc s'assurer que la hauteur de chute est suffisante.

* Les tuyaux de vidange ne doivent pas être reliés directement à l'égout. L'extrémité des tuyaux de vidange du distributeur de glaçons doit être espacée d'au moins 5 cm à la verticale par rapport à l'évacuation de sol.



* L'eau doit être évacuée dans un bac ouvert.

* Veiller à utiliser les jeux de tuyaux neufs fournis avec l'appareil. Ne pas réutiliser les anciens jeux de tuyaux.

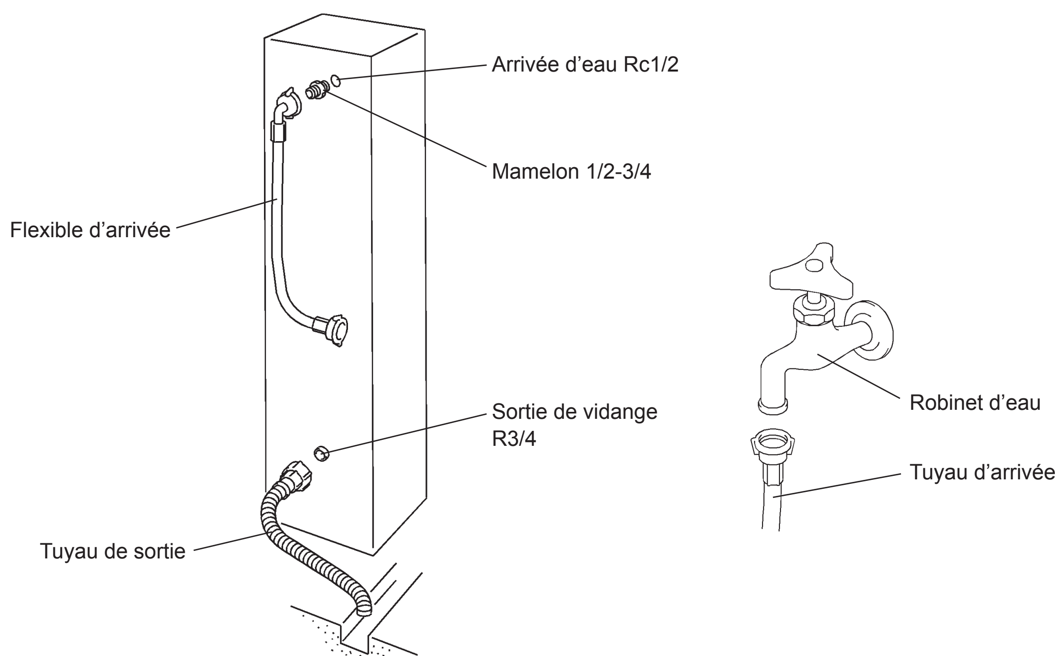
1) A l'aide d'une clé adaptée, serrer le mamelon 1/2-3/4 (accessoire) sur le raccord Rc1/2 à l'arrière du distributeur de glaçons comme indiqué. Utiliser du ruban PTFE et/ou un mastic d'étanchéité adéquat pour former un joint étanche.

   Remarque : Les produits d'étanchéité pour joints doivent être approuvés et adaptés à une utilisation avec de l'eau potable.

2) Raccorder l'extrémité coudée du tuyau d'arrivée d'eau (accessoire) à l'extrémité libre du mamelon 1/2-3/4 en veillant à placer correctement la rondelle d'étanchéité en caoutchouc. Serrer manuellement de manière à obtenir un raccordement étanche.

3) Fixer l'autre extrémité du flexible d'arrivée au robinet d'eau, en veillant à ce que la rondelle soit correctement positionnée, avant de serrer manuellement comme ci-dessus.

4) Raccorder le tuyau gris de vidange (accessoire) au raccord R3/4 comme cela est indiqué, en contrôlant le placement correct de la rondelle d'étanchéité en caoutchouc, avant de serrer les joints à la main. Le tuyau peut être coupé à la longueur voulue en fonction de la position de vidange principale.



II. CONSIGNES D'UTILISATION

AVIS
Toutes les pièces sont réglées en usine. Tout mauvais réglage risque de provoquer une panne.
Après avoir arrêté l'appareil, attendre au moins 3 minutes avant de le remettre sous tension pour éviter d'endommager le compresseur.

⚠HYGIENE
Ce distributeur de glaçons est conçu pour produire de la glace alimentaire. Pour la maintenir dans un parfait état d'hygiène : * Garder propre le poste de glace. La nettoyer en utilisant un produit nettoyant neutre et la rincer soigneusement.

1. MISE EN MARCHE

1) Ouvrir le robinet d'eau.

2) Brancher le distributeur de glaçons et activer le commutateur de marche/arrêt pour mettre le distributeur en marche.

3) Appuyer sur le bouton-poussoir et vérifier que la distribution de glaçons fonctionne correctement après 30 - 60 minutes.

IMPORTANT
Quand l'arrivée d'eau est coupée ou que la pression d'eau est trop faible, le distributeur de glaçons ne produira pas de glaçons ou les glaçons produits présenteront des anomalies. Toujours veiller à ce que l'arrivée d'eau soit correcte.

2. DISTRIBUTION DE GLACONS

* Appuyer sur le bouton-poussoir pour distribuer la glace.

* Ne pas appuyer sur le bouton-poussoir pendant plus de 5 minutes.

3. PREPARATION DU DISTRIBUTEUR DE GLACE EN VUE D'UN ENTREPOSAGE DE LONGUE DUREE

AVIS
Le distributeur de glaçons ne fonctionnera pas aux températures au-dessous de zéro. Pour prévenir tout dommage au niveau de la conduite d'alimentation en eau, vidanger le distributeur de glaçons lorsque la température de l'air est inférieure à zéro.

⚠HYGIENE
En cas de mise hors tension du distributeur de glaçons pendant au moins deux jours, le vidanger pour éviter une contamination du circuit d'eau.

1) Fermer le robinet d'eau. Débrancher le tuyau d'arrivée du robinet d'eau et vidanger le tuyau.

2) Distribuer toute la glace du bac de stockage.

3) Désactiver le commutateur de marche/arrêt et débrancher le distributeur de glaçons.

4) Faire effectuer la vidange du distributeur de glaçons par un technicien qualifié.

III. ENTRETIEN

1. NETTOYAGE

⚠AVERTISSEMENT
Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'alimentation électrique du distributeur de glaçons.
Cet appareil ne doit pas être nettoyé à l'aide d'un jet d'eau.

⚠ATTENTION
En cas d'utilisation d'un produit neutre ou d'hypochlorite de sodium, bien lire et comprendre les consignes fournies pour éviter des problèmes de santé potentiels.

AVIS
Faire nettoyer et désinfecter le système d'eau du distributeur de glaçons par un technicien qualifié au moins deux fois par an et faire vérifier et nettoyer le condenseur au moins une fois par an.

Afin d’éviter tout dommage possible, ne pas nettoyer les pièces en plastique avec de l’eau à plus de 40 °C ou dans un lave-vaisselle.

[a] Extérieur de la machine et du bac

Essuyer l’extérieur au moins une fois par semaine à l’aide d’un chiffon doux et propre. Pour éliminer les traces de graisse ou les salissures, utiliser un chiffon imbibé d’un produit de nettoyage neutre.

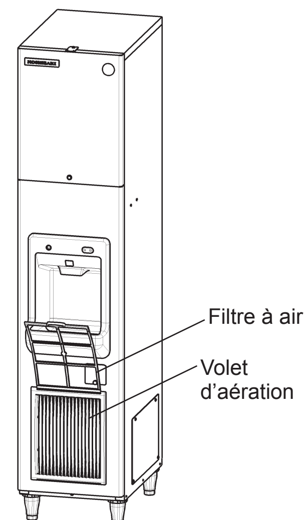
[b] Filtre à air

Des filtres à air en plastique permettent de filtrer les impuretés et la poussière de l’air, et empêchent l’obturation du condenseur. En cas de colmatage des filtres, les performances du distributeur de glaçons seront affectées. Déposer et nettoyer le(s) filtre(s) à air au moins deux fois par mois :

1) Faire glisser le filtre à air hors du guide du volet d’aération.

2) Utiliser un aspirateur pour nettoyer le filtre à air. En cas de colmatage important, laver le filtre à air en utilisant une solution d’eau chaude et de produit nettoyant neutre.

3) Rincer et sécher soigneusement le filtre à air.



AVIS
Après nettoyage, veiller à remettre en place le filtre à air.

[c] Système d’eau du distributeur de glaçons

Pour maintenir le distributeur de glaçons dans un parfait état d’hygiène, il est conseillé de nettoyer périodiquement son système d’eau. Toujours demander à un technicien qualifié de procéder à ce nettoyage.

2. AVANT D’APPELER UN REPARATEUR

⚠AVERTISSEMENT
Veiller à ne pas endommager le circuit réfrigérant.

Si le distributeur de glaçons ne fonctionne pas correctement ou pas du tout et qu’aucun code d’erreur ne s’affiche à l’écran, effectuer les contrôles suivants avant d’appeler un réparateur :

* L’appareil est sous tension.
* Le robinet d’eau est ouvert.
* Le filtre à air est propre (modèle refroidi par air).

Pour tout autre conseil ou assistance, contacter le réparateur Hoshizaki le plus proche de chez vous.

3. MISE AU REBUT

Respecter les réglementations locales relatives à la mise au rebut de cet appareil et de son fluide frigorigène. Avant de mettre l’appareil au rebut, enlever la porte pour éviter qu’un enfant ne reste emprisonné.

Mise au rebut correcte de ce produit :
Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec d’autres déchets ménagers dans l’UE. Pour empêcher que le dépôt non contrôlé de déchets ne nuise à l’environnement ou à la santé, recycler ce produit de manière responsable de sorte que les ressources matérielles soient réutilisées durablement. Pour se débarrasser de l’appareil usagé, s’adresser aux services de collecte de déchets ou contacter le détaillant où le produit a été acheté. Ils peuvent prendre en charge ce produit et le recycler de manière respectueuse pour l’environnement.



4. GARANTIE

Hoshizaki garantit au propriétaire/à l’utilisateur d’origine que tous les produits portant la marque Hoshizaki seront exempts de tout défaut et/ou vice de fabrication au cours de la « période de garantie ». La garantie est valable deux ans à compter de la date d’installation.

FRANCAIS

La responsabilité de Hoshizaki aux termes de la garantie est limitée et exclut les interventions d'entretien de routine, de nettoyage, de maintenance essentielle et/ou les réparations découlant d'une utilisation abusive et d'installations non conformes aux directives de Hoshizaki.

Les réparations effectuées au titre de la garantie doivent être effectuées par un revendeur ou un réparateur agréé Hoshizaki utilisant des composants Hoshizaki d'origine.

Pour tout renseignement sur votre garantie et les agents de service agréés, veuillez prendre contact avec votre distributeur/ fournisseur ou le centre de services Hoshizaki le plus proche :

Europe, Moyen-Orient, Afrique

Hoshizaki UK - Royaume-Uni, Irlande
TEL. : +44 845 456 0585
FAX : +44 132 283 8331
uksales@hoshizaki.co.uk

Hoshizaki Deutschland - Allemagne, Suisse, Autriche
TEL. : +49 2154 92810
FAX : +49 2154 928128
info@hoshizaki.de

Hoshizaki France - France
TEL. : +33 1 48 63 93 80
FAX : +33 1 48 63 93 88
info@hoshizaki.fr

Hoshizaki Iberia - Espagne, Portugal
TEL. : +34 93 478 09 52
FAX : +34 93 478 08 00
info@hoshizaki.es

Hoshizaki Middle East - Moyen-Orient
TEL. : +971 48 876 612
FAX : +971 48 876 613
sales@hoshizaki.ae

Hoshizaki Nederland & België - Pays-Bas, Belgique, Luxembourg
TEL. : +31 20 5650420 (Pays-Bas)
TEL. : +32 2 712 30 30 (Belgique)
FAX : +31 20 6918768
sales@hoshizaki.nl (Pays-Bas)
info@hoshizaki.be (Belgique)

Hoshizaki Europe B.V. - tous les autres pays en dehors de l'Europe et de l'Afrique
TEL. : +31 20 6918499
FAX : +31 20 6918768
sales@hoshizaki.nl

Asie, Océanie

Hoshizaki Singapore
TEL. : +65 6225 2612
FAX : +65 6225 3219

Hoshizaki Taiwan
TEL: +886 2 2706 8818
FAX: +886 2 2708 7999

Hoshizaki Hong Kong
TEL. : +852 2866 -2108
FAX : +852 2866 -2109

Hoshizaki Lancer
TEL. : +61 8 8268 1388
FAX : +61 8 8268 1978

SPECIFICATIONS

Modèle	DIM-30DE-1
Type	Refroidi par air, glace en cubes
Alimentation	Monophasé 220-240 V/230 V 50/60 Hz
Consommation électrique	320/330 W
Production de glace par 24 h	32 kg (5 mm)/34 kg (5 mm) (air 10 °C, eau 10 °C)
Dimensions	350 mm (l) x 500 mm (P) x 1600 mm (H)
Fluide frigorigène	R404A, 500 g
Poids	Net : 65 kg (Brut : 71 kg)
Température ambiante	1 - 40 °C
Température de l'arrivée d'eau	5 - 35 °C
Pression de l'arrivée d'eau	0,07 - 0,78 MPa (0,7 - 8 bar)
Plage de tension	Tension nominale ± 6 %/10 %

Remarque : Les spécifications ci-dessus concernent les modèles représentatifs.

Ce produit comprend un système de réfrigération hermétiquement fermé qui contient des gaz à effet de serre fluorés couverts par le Protocole de Kyoto :
DIM-30DE-1 R134a / GWP 1430 / 0,19 kg

Cet appareil est conforme aux exigences relatives à la santé et la sécurité des réglementations suivantes :

Directive EMC (2004/108/CE)
Directive basse tension (2006/95/CE)
Directive RoHS (2011/65/UE)
Règlement concernant les matériaux et objets destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires (CE 1935/2004)

Constructeur : Hoshizaki Europe Ltd.
Telford 70 Stafford Park 7, Telford, Shropshire TF3 3BQ Angleterre

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Handbuch enthält Hinweise, die Sie auf Situationen aufmerksam machen sollen, die Tod, schwere Verletzungen oder Geräteschäden verursachen können.

⚠WARNUNG	Kennzeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
⚠VORSICHT	Kennzeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittleren Verletzungen führen kann.
HINWEIS	Kennzeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Geräteschäden führen kann.
⚠HYGIENE	Kennzeichnet wichtige Maßnahmen für Hygiene und Lebensmittelsicherheit.
WICHTIG	Kennzeichnet wichtige Informationen zu Gebrauch und Pflege des Gerätes.

WICHTIG
Diese Broschüre ist ein integraler und wesentlicher Bestandteil des Produkts und ist deshalb vom Benutzer aufzubewahren.
Bitte lesen Sie die Hinweise und Warnungen sorgfältig durch, da sie wichtige Informationen für die sachgemäße Installation, einen langen, sicheren Gebrauch und die Wartung des Produkts enthalten.
Bitte heben Sie diese Bedienungsanleitung auf, damit Sie bei Bedarf darauf zurückgreifen können.

⚠WARNUNG
Dies ist ein Eisdispenser für den gewerblichen Einsatz, der ausschließlich für den vorgesehenen Zweck zu benutzen ist. Jede andere Verwendung ist als Zweckentfremdung und somit als gefährlich anzusehen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung oder Verantwortung für Schäden, die durch missbräuchliche, falsche oder unangemessene Verwendung verursacht werden.
Installation und erforderliche Standortverlegungen sind von qualifiziertem Personal in Übereinstimmung mit geltenden Vorschriften nach Angaben des Herstellers auszuführen.
Die Lüftungsöffnungen im Gerätegehäuse oder im Innern des Gerätes nicht blockieren.

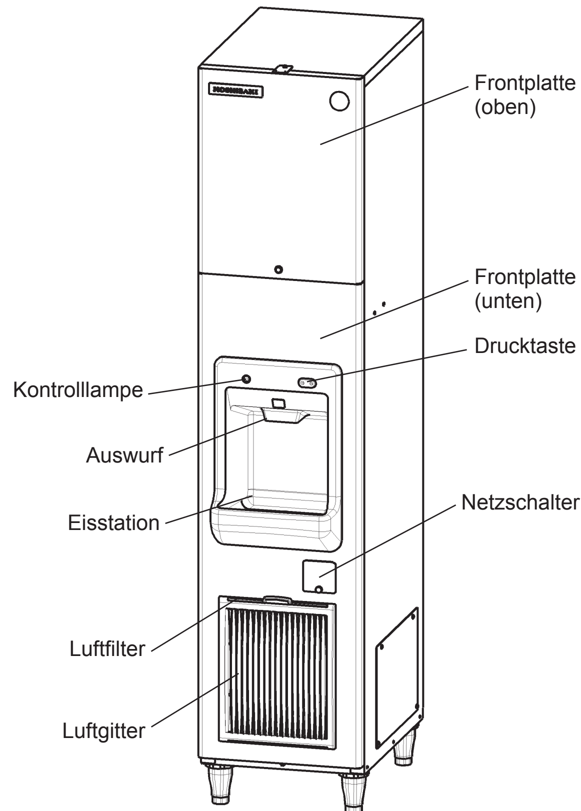
Wie bei allen Elektrogeräten sind stets einige grundsätzliche Vorsichtsmaßnahmen zu beachten. Insbesondere:

* Bei hoher Feuchtigkeit oder Nässe besteht Kurzschlussgefahr, wodurch ein elektrischer Schlag verursacht werden kann. Im Zweifelsfall immer den Netzstecker des Eisdispensers ziehen.
* Das Stromkabel nicht beschädigen und zum Trennen des Eisdispensers vom Stromnetz nicht am Stromkabel ziehen.
* Die elektrischen Komponenten und die Schalter nicht mit feuchten Händen berühren.
* Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschl. Kindern ab 8 Jahren) benutzt werden, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind, die über keine Erfahrung und kein Wissen verfügen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bei der sicheren Benutzung des Gerätes beaufsichtigt oder angeleitet.
* Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
* Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht unbeaufsichtigt durchgeführt werden.
* Am Eisdispenser dürfen keine Änderungen vorgenommen werden. Das Gerät darf nur von Fachpersonal zerlegt oder instandgesetzt werden.

DEUTSCH

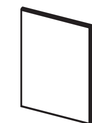
I. INSTALLATIONSANLEITUNG

1. KONSTRUKTION

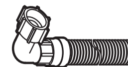


2. ZUBEHÖR

Bedienungsanleitung	1
Zulaufschlauch	1
Ablaufschlauch	1
1/2-3/4-Stutzen	1
Gerätefuß	4
Winkel	2
Montageschraube	2

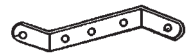

Bedienungs-anleitung


Zulaufschlauch


Ablaufschlauch


1/2-3/4-Stutzen


Gerätefuß


Winkel


Montageschraube

3. AUSPACKEN

⚠WARNUNG
Kinder sollten keinen Zugang zum Verpackungsmaterial (Kunststoffbeutel und Polystyrol) haben, da dieses eine mögliche Gefahrenquelle darstellt.

⚠VORSICHT
Den Karton nicht an den Transportbändern anheben oder tragen.
Das Gerät beim manuellen Bewegen unten festhalten.
Beim Tragen des Gerätes stets Schutzhandschuhe tragen.
Um Verletzungen zu vermeiden, den Karton oder das ausgepackte Gerät immer zu zweit handhaben.

HINWEIS
Versandkarton, Bänder und anderes Verpackungsmaterial entfernen. Wenn Verpackungsmaterial in der Maschine gelassen wird, arbeitet diese nicht richtig.

1) Nach dem Entfernen der Verpackung ist sicherzustellen, dass sich der Eisdispenser in gutem Zustand befindet. Im Zweifelsfall den Eisdispenser nicht verwenden, sondern qualifiziertes Fachpersonal hinzuziehen.

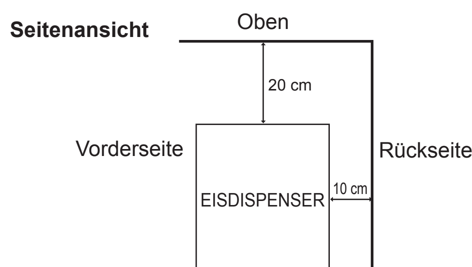
2) Klebebänder an der Netzanschlussleitung entfernen.

4. AUFSTELLORT

⚠WARNUNG
Dieser Eisdispenser eignet sich nicht für den Gebrauch im Freien.
Der Eiswürfelbereiter darf nicht neben Öfen, Grills oder anderen Geräten aufgestellt werden, die Hitze erzeugen.
Dieses Gerät eignet sich nicht für die Aufstellung in Räumen, in denen ggf. ein Wasserstrahl benutzt wird.

⚠VORSICHT
Der Aufstellort für den Eisdispenser muss stabil und eben sein.

HINWEIS
Keine Gegenstände auf die Deckplatte oder vor das Luftgitter des Eisdispensers stellen.

WICHTIG
Für Normalbetrieb muss die Raumtemperatur zwischen 1 °C und 40 °C liegen. Der Wasseranschluss ist nur für kaltes Wasser. Längerer Gebrauch des Eisdispensers bei Temperaturen außerhalb dieser normalen Temperaturgrenzwerte kann die Produktionsleistung beeinträchtigen.
Die unten angegebenen Abstände einhalten, um eine optimale Luftzirkulation zu gewährleisten und die Wartung bzw. Pflege des Gerätes zu erleichtern. 
In Umgebungen mit hoher Feuchtigkeit kann sich Kondenswasser im Gerät bilden und auf den Boden tropfen. Das Gerät nicht auf Böden aufstellen, die durch Wasser beschädigt werden können.

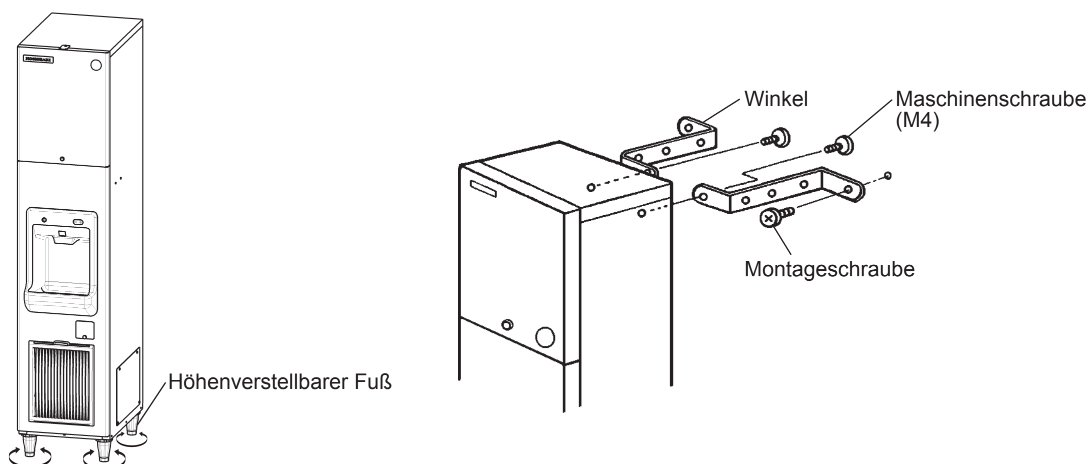
5. INSTALLATION

⚠VORSICHT
Eine falsche Installation kann zu Verletzungen von Menschen und Tieren oder zu Sachschäden führen, für die der Hersteller nicht haftet.

* Platzieren Sie den Eisdispenser an einem ausgesuchten permanenten Aufstellungsort.

* Die vier Beine unten (verstellbar von 0 bis 4,5 cm) so einstellen, dass der Eisdispenser völlig horizontal steht. Eine Wasserwaage verwenden.

* Mit Winkeln (Zubehör) und Befestigungsschrauben (nicht im Lieferumfang) den Eisdispenser an der Wand sichern. Die Winkel entsprechend den Befestigungsbedingungen zurechtbiegen.



6. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

⚠WARNUNG
DIESES GERÄT MUSS GEERDET WERDEN+ Dieser Eisdispenser erfordert einen Schutzkontakt, der nationalen und lokalen Bestimmungen entspricht.
Um schwere Körperverletzungen und Gerätebeschädigungen infolge eines elektrischen Schlags zu vermeiden, ist ein ordnungsgemäßer Erdleiter am Eisdispenser anzubringen.
Die Stromversorgung ausschalten, bevor Wartungs-, Reparatur- oder Reinigungsarbeiten vorgenommen werden.

* Dieses Gerät benötigt eine separate Stromversorgung mit 220-240 V~, 10 A. Die Stromversorgung muss mit einem geeigneten Leistungsschutzschalter gesichert werden.

* Die Hauptsicherung im Schaltkasten ist für eine Stromstärke von 5 A ausgelegt und darf nur von einer autorisierten Fachkraft ausgewechselt werden.

* In der Regel wird hierzu ein Elektriker mit entsprechender Qualifikation und Zulassung benötigt.

* Ist das Netzkabel beschädigt, muss es durch ein vom Hoshizaki-Ersatzteil-/Kundendienst erhältliches Ersatzkabel ersetzt werden.

Nur für das Vereinigte Königreich und die Republik Irland

* Die Drähte im Netzkabel sind nach dem folgenden Farbcode gekennzeichnet:
  Grün & Gelb = Erde
  Blau = Nullleiter
  Braun = Spannungsführender Leiter
  Die Farben der Adern im Netzkabel dieses Geräts stimmen möglicherweise nicht mit den Farbmarkierungen in Ihrem Stecker überein, daher bitte immer wie folgt verfahren:

  Der grün-gelbe Leiter ist an die Klemme anzuschließen, die mit dem Buchstaben E oder dem Symbol ⏚ bzw. grün oder gelb-grün markiert ist. Die blaue Ader ist an die Klemme anzuschließen, die mit dem Buchstaben N oder schwarz markiert ist. Die braune Ader ist an die Klemme anzuschließen, die mit dem Buchstaben L oder rot markiert ist.

* Falls der mit dem Gerät gelieferte Stecker für die Netzsteckdose am Installationsort ungeeignet ist, muss er entfernt (bzw. wenn er verkapselt ist, abgeschnitten) und durch einen passenden Stecker ersetzt werden.

  Ein abgeschnittener, verkapselter (nicht zugänglicher Stecker) muss entsorgt werden. Versuchen Sie nicht, ihn wiederzuverwenden. Durch die Verwendung eines solchen Steckers in einer anderen Steckdose besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

* Der verkapselte Stecker ist nie ohne angebrachte Sicherungsabdeckung zu verwenden.

  Der richtige Ersatz für die abnehmbare Sicherungsabdeckung lässt sich anhand der Hersteller-Referenznummer ermitteln, die auf den Stecker gestanzt ist.

  Ersatzabdeckungen für Sicherungen sind von Hoshizaki-Ersatzteil-/Service-Zentren erhältlich.

  Es sind 13-A-Sicherungen zu verwenden, die die Norm BS 1362 erfüllen.

7. WASSERZULAUF- UND WASSERABLAUFANSCHLÜSSE

⚠WARNUNG
Nur an die Trinkwasserversorgung anschließen.

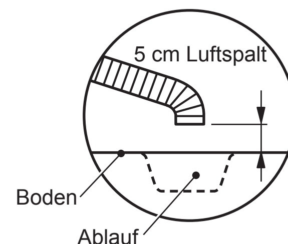
* Die Anschlüsse an die Hauptwasserversorgung müssen entsprechend den Anforderungen der aktuellen Wasserversorgungs- oder Wasseranschlussbestimmungen ausgeführt werden.

* Wasser für die Eisbereitung muss Trinkwasser sein. Wo Ablagerungen aufgrund der Wasserqualität entstehen können:
  - Es wird die Installation eines externen Filters oder Weichmachers empfohlen. Wenden Sie sich an Ihren örtlichen Wasseraufbereitungsspezialisten oder an den Hoshizaki-Kundendienst.

* Der Druck in der Wasserzufuhrleitung muss mindestens 0,07 MPa (0,7 bar) und darf höchstens 0,78 MPa (8 bar) betragen. Bei einem höheren Druck als 0,78 MPa (8 bar) ist ein geeignetes Druckreduzierventil zu verwenden. Der Wasserzulauf am Hahn selbst darf NICHT gedrosselt werden.

* In bestimmten Gebieten sind eine Installationsgenehmigung und der Anschluss durch einen zugelassenen Installateur erforderlich.

* Der Abfluss des Wassers aus dem Eisdispenser erfolgt durch Schwerkraft, daher ist auf ein ausreichendes Gefälle des Ablaufschlauchs zu achten.



* Die Verrohrung von Ablaufleitungen sollte nicht direkt in das Abwassersystem führen. Vom Ablaufschlauchende des Eisdispensers und des Vorratsbehälters sollte mindestens ein 5 cm hoher vertikaler Luftspalt zum Bodenablauf verbleiben.

* Das Wasser muss in einen offenen Abflusskanal ablaufen.

* Immer die mit dem Gerät gelieferte neue Schlauchgarnitur verwenden. Keine alten Schlauchgarnituren wiederverwenden.

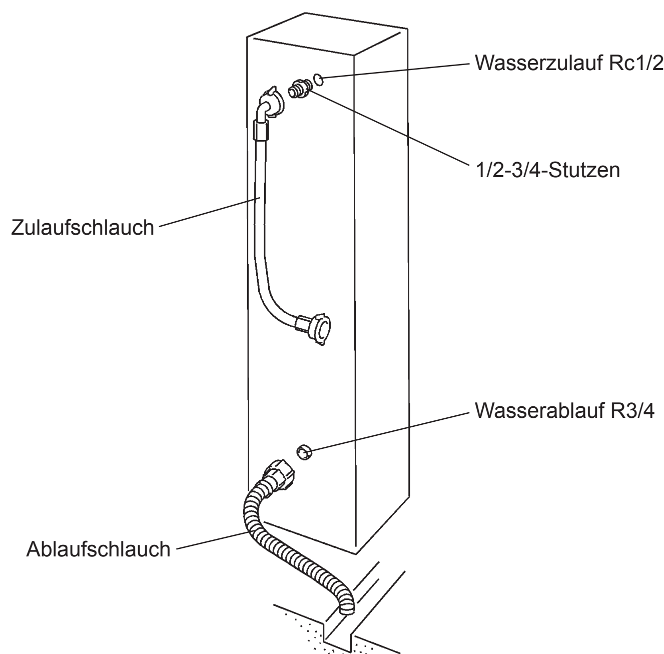
1) Mit einem geeigneten Schlüssel oder Schraubenschlüssel den 1/2-3/4-Stutzen (Zubehör) in den Rc1/2-Anschluss auf der Rückseite des Eisdispensers einschrauben (siehe Abbildung). PTFE-Band und/oder ein geeignetes Dichtmittel sind zu verwenden, um eine dichte Verbindung zu erhalten.

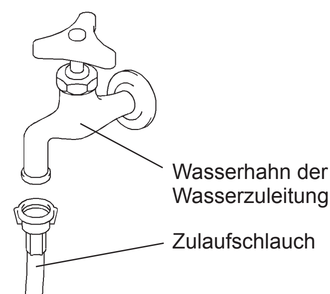
   Hinweis: Dichtmittel müssen für den Gebrauch mit Trinkwasser zugelassen und geeignet sein.

2) Das abgewinkelte Ende des flexiblen Zulaufschlauches (Zubehör) auf das freie Ende des 1/2-3/4-Stutzens schrauben, dabei auf korrektes Positionieren des Gummidichtrings achten. Mit der Hand so anziehen, dass die Verbindung dicht ist.

3) Das andere Ende des Zulaufschlauchs an den Wasserhahn schrauben, dabei wie oben darauf achten, dass die Gummidichtung richtig liegt, und mit der Hand festziehen.

4) Den grauen, flexiblen Ablaufschlauch (Zubehör) an den Anschluss R3/4 schrauben (siehe Abbildung). Dabei wieder darauf achten, dass die Gummidichtung richtig liegt, bevor man die Verbindung mit der Hand festzieht. Das Rohr lässt sich auf die richtige Länge, d. h. der Position des Hauptabflusses entsprechend, zuschneiden.





II. BEDIENUNGSANLEITUNG

HINWEIS
Alle Komponenten wurden werksseitig eingestellt. Unsachgemäße Einstellarbeiten können die ordnungsgemäße Funktion des Eisdispensers beeinträchtigen.
Um eine Beschädigung des Verdichters zu vermeiden, nach dem Ausschalten des Eisdispensers mindestens 3 Minuten lang warten, bevor das Gerät wieder eingeschaltet wird.

⚠HYGIENE
Dieser Eisdispenser ist für die Herstellung von Trinkwassereis konzipiert. Aus Gründen der Hygiene: * Die Eisstation sauber halten. Stets ein neutrales Reinigungsmittel verwenden und gründlich abspülen.

1. INBETRIEBNAHME

1) Wasserhahn aufdrehen.

2) Netzstecker des Eisdispensers anschließen und Netzschalter einschalten, um den Betrieb zu starten.

3) Drucktaste betätigen und nach ca. 30-60 Min. die einwandfreie Eisproduktion überprüfen.

WICHTIG
Bei gesperrter Wasserzufuhr oder zu niedrigem Wasserdruck produziert der Eisdispenser kein oder abnormales Eis. Immer einwandfreie Wasserzufuhr sicherstellen.

2. EISAUSGABE

* Zur Ausgabe von Eis die Drucktaste betätigen.

* Die Drucktaste nicht länger als 5 Minuten drücken.

3. MASSNAHMEN FÜR DIE LANGFRISTIGE LAGERUNG DES EISDISPENSERS

HINWEIS
Dieser Eisdispenser arbeitet nicht bei Temperaturen unter Null. Um Schäden an der Wasserzulaufleitung zu vermeiden, ist das Wasser aus dem Eisdispenser abzulassen, sobald die Lufttemperatur unter 0 °C sinkt.

⚠HYGIENE
Wird der Eisdispenser für zwei Tage oder länger ausgeschaltet, das Wasser aus dem Eisdispenser ablassen, um eine Verunreinigung des Wasserkreises zu vermeiden.

1) Wasserhahn schließen. Zulaufschlauch vom Wasserhahn abschrauben und das Wasser aus dem Schlauch ablaufen lassen.

2) Das Eis vollständig aus dem Vorratsbehälter entfernen.

3) Netzschalter ausschalten und den Eisdispenser vom Netz trennen.

4) Den Eisdispenser von professionellem, qualifiziertem Personal entleeren lassen.

III. WARTUNG

1. REINIGUNG

⚠WARNUNG
Vor dem Durchführen irgendwelcher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten immer den Netzstecker des Eisdispensers ziehen.
Dieses Gerät darf nicht mit einem Wasserstrahl gereinigt werden.

⚠VORSICHT
Bei der Verwendung eines Neutralreinigers oder von Natriumhypochlorit die Hinweise zur Vermeidung von Gesundheitsschäden aufmerksam lesen und beachten.

HINWEIS
Den Eisdispenser mindestens zweimal im Jahr von qualifiziertem Fachpersonal reinigen und desinfizieren lassen, den Verflüssiger mindestens einmal im Jahr prüfen und reinigen lassen.

Um Beschädigungen zu vermeiden, Kunststoffteile nicht mit über 40 °C heißem Wasser oder in einem Geschirrspüler reinigen.

[a] Gerät und Außenseite des Vorratsbehälters

Alle Außenflächen mindestens einmal in der Woche mit einem sauberen, weichen Tuch abwischen. Fett- und Schmutzspuren mit einem feuchten Tuch und neutralem Reinigungsmittel entfernen.

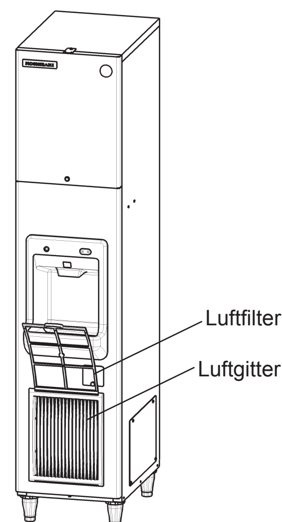
[b] Luftfilter

Siebfilter aus Kunststoff entfernen Schmutz oder Staub aus der Luft und verhindern das Verstopfen des Verflüssigers. Wenn die Filter verstopfen, nimmt die Leistung des Eisdispensers ab. Die Luftfilter mindestens zweimal monatlich herausnehmen und reinigen:

1) Den Luftfilter von der Filterführung am Luftgitter schieben.

2) Luftfilter mit einem Staubsauger reinigen. Falls er sehr verstopft ist, Luftfilter mit warmem Wasser und einem Neutralreiniger auswaschen.

3) Den Luftfilter gründlich abspülen und trocknen.



HINWEIS
Nach der Reinigung nicht vergessen, den Luftfilter wieder einzusetzen.

[c] Wasserkreislauf zur Eisherstellung

Um den Eisdispenser in einem hygienisch einwandfreien Zustand zu halten, wird empfohlen, den Wasserkreislauf zur Eisherstellung regelmäßig zu reinigen. Den Wasserkreislauf immer nur von geschultem Wartungspersonal reinigen lassen.

2. VOR ANRUF DES KUNDENDIENSTES

⚠WARNUNG
Den Kältekreislauf nicht beschädigen.

Wenn der Eisdispenser nicht richtig oder gar nicht funktioniert und keine Fehlercodeanzeige aufleuchtet, kontrollieren Sie das Folgende, bevor Sie den Wartungsdienst anrufen:

* Das Gerät ist mit dem Stromnetz verbunden.
* Das Wasser ist eingeschaltet.
* Der Luftfilter ist sauber (nur luftgekühltes Modell).

Wenn Sie weitere Hilfe oder Rat benötigen, wenden Sie sich an Ihren Hoshizaki-Kundendienst.

3. ENTSORGUNG

Die gesetzlichen Bestimmungen zur Entsorgung dieses Gerätes und des enthaltenen Kältemittelgases. Vor dem Verschrotten des Gerätes die Tür abnehmen, um zu vermeiden, dass sich Kinder im Gerät versehentlich einschließen.

Richtige Entsorgung dieses Gerätes:
Dieses Kennzeichen bedeutet, dass dieses Gerät in der EU nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Um Schäden der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu vermeiden, recyceln Sie das Gerät und fördern Sie damit die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen. Nutzen Sie die Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, um das gebrauchte Gerät zurückzugeben. Dort wird das Gerät der umweltfreundlichen Wiederverwertung zugeführt.



4. GEWÄHRLEISTUNG

Hoshizaki garantiert dem Originalbesitzer/-benutzer, dass alle Markenprodukte von Hoshizaki für die Dauer der „Garantiezeit“ frei von Material- und/oder Verarbeitungsfehlern sind. Die Garantie gilt für zwei Jahre ab Datum der Installation.

DEUTSCH

Die Haftung von Hoshizaki nach diesen Garantiebedingungen ist begrenzt. Sie schließt Routinewartung und Reinigung sowie Wartungs- und/oder Reparaturarbeiten aus, die durch missbräuchliche Benutzung oder fehlerhafte Installation verursacht worden sind.

Garantiereparaturen sind von einem zugelassenen Hoshizaki-Händler oder -Kundendienst mit Hoshizaki-Originalbauteilen auszuführen.

Für vollständige Informationen zur Gewährleistung und zugelassene Kundendienste wenden Sie sich bitte an Ihren Händler/ Lieferanten oder den nächstgelegenen Hoshizaki-Kundendienst:

Europa, Naher Osten, Afrika

Hoshizaki UK - Großbritannien, Irland
TEL: +44 845 456 0585
FAX: +44 132 283 8331
uksales@hoshizaki.co.uk

Hoshizaki Deutschland - Deutschland, Schweiz, Österreich
TEL: +49 2154 92810
FAX: +49 2154 928128
info@hoshizaki.de

Hoshizaki France - Frankreich
TEL: +33 1 48 63 93 80
FAX: +33 1 48 63 93 88
info@hoshizaki.fr

Hoshizaki Iberia - Spanien, Portugal
TEL: +34 93 478 09 52
FAX: +34 93 478 08 00
info@hoshizaki.es

Hoshizaki Middle East - Naher Osten
TEL: +971 48 876 612
FAX: +971 48 876 613
sales@hoshizaki.ae

Hoshizaki Nederland & België - Niederlande, Belgien, Luxemburg
TEL: +31 20 5650420 (Niederlande)
TEL: +32 2 712 30 30 (Belgien)
FAX: +31 20 6918768
sales@hoshizaki.nl (Niederlande)
info@hoshizaki.be (Belgien)

Hoshizaki Europe B.V. - alle anderen Länder innerhalb Europa und Afrika
TEL: +31 20 6918499
FAX: +31 20 6918768
sales@hoshizaki.nl

Asien, Ozeanien

Hoshizaki Singapore
TEL: +65 6225 2612
FAX: +65 6225 3219

Hoshizaki Taiwan
TEL: +886 2 2706 8818
FAX: +886 2 2708 7999

Hoshizaki Hong Kong
TEL: +852 2866 -2108
FAX: +852 2866 -2109

Hoshizaki Lancer
TEL: +61 8 8268 1388
FAX: +61 8 8268 1978

TECHNISCHE DATEN

Modell	DIM-30DE-1
Typ	Luftgekühlt, Würfeleis
Stromversorgung	1-Phase 220-240 V / 230 V / 50/60 Hz
Anschlussleistung	320 / 330W
Eisproduktion in 24 Std.	32 kg (5 mm) / 34 kg (5 mm) (Umgebung 10 °C, Wasser 10 °C)
Abmessungen	350 mm (B) x 500 mm (T) x 1600 mm (H)
Kältemittel	R404A, 500 g
Gewicht	Netto: 65 kg (Brutto: 71 kg)
Umgebungstemp.	1 - 40 °C
Wasserzufuhrtemp.	5 - 35 °C
Wasserzufuhrdruck	0,07 - 0,78 MPa (0,7 - 8 bar)
Versorgungsspannungsbereich	Nennspannung ± 6 / 10 %

Hinweis: Die vorstehenden technischen Daten gelten für die dargestellten Modelle.

Dieses Produkt enthält ein hermetisch abgeschlossenes Kältesystem mit fluorierten Treibhausgasen nach dem Kyoto-Protokoll:
DIM-30DE-1 R134a / GWP 1430 / 0,19 kg

Dieses Gerät erfüllt die wesentlichen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der folgenden Richtlinien:

Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit (2004/108/EG)
Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG)
RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)
Verordnung über Lebensmittelkontaktmaterialien (EG 1935/2004)

Hersteller: Hoshizaki Europe Ltd.
Telford 70 Stafford Park 7, Telford, Shropshire TF3 3BQ England

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE

Overal in deze handleiding treft u opmerkingen aan die uw aandacht willen vestigen op situaties die zouden kunnen resulteren in overlijden, ernstig letsel of schade aan de machine.

⚠WAARSCHUWING	Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, zou kunnen resulteren in overlijden of ernstig letsel.
⚠VOORZICHTIG	Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, zou kunnen resulteren in licht of middelzwaar letsel.
LET OP	Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, zou kunnen resulteren in schade aan de machine.
⚠HYGIËNE	Geeft belangrijke voorzorgsmaatregelen aan met betrekking tot de hygiëne en voedselveiligheid.
BELANGRIJK	Geeft belangrijke informatie aan over het gebruik en de verzorging van de machine.

BELANGRIJK
Dit boekje vormt een integraal en essentieel onderdeel van het product en moet goed worden bewaard door de gebruiker.
Lees de richtlijnen en waarschuwingen in dit boekje zorgvuldig door, aangezien deze zijn bedoeld om de installateur/gebruiker te voorzien van essentiële informatie voor een correcte installatie, alsmede voor een veilig gebruik en onderhoud van het product op de lange termijn.
Bewaar dit boekje zodat u het later, indien nodig, opnieuw kunt raadplegen.

⚠WAARSCHUWING
Dit is een ijsdispenser voor commerciële doeleinden en deze machine dient uitsluitend te worden gebruikt voor de toepassingen waarvoor deze is ontworpen. Enige andere vorm van gebruik wordt als ongeschikt en dus gevaarlijk beschouwd. De fabrikant kan niet aansprakelijk of verantwoordelijk worden gesteld voor enige schade die ontstaat door ongeschikt, incorrect en onredelijk gebruik.
De installatie en eventuele verplaatsing van de ijsmachine mag uitsluitend door gekwalificeerd personeel en overeenkomstig de plaatselijk geldende voorschriften worden uitgevoerd, waarbij de instructies van de fabrikant dienen te worden gevolgd.
Houd ventilatieopeningen, zowel in de behuizing van de machine als in de inbouwstructuur, vrij van obstakels.

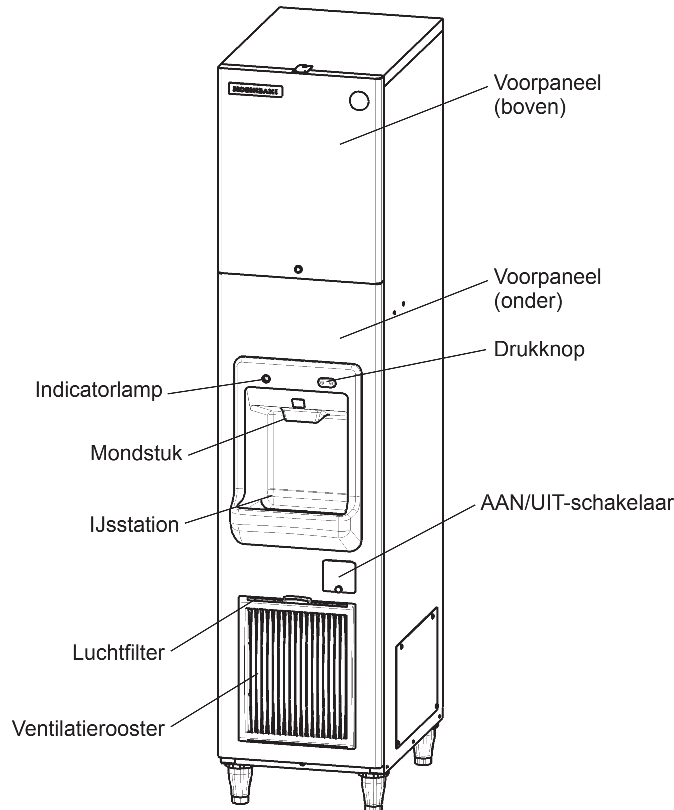
Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten bepaalde regels in acht worden genomen. In het bijzonder:

* Vocht en hoge luchtvochtigheid verhogen de kans op kortsluiting en elektrische schokken. Trek de stekker van de machine uit het stopcontact als u niet zeker bent van de condities in de ruimte waar de machine is geplaatst.
* Voorkom beschadiging van de voedingskabel en trek uitsluitend aan de stekker en niet aan de voedingskabel zelf als u de ijsdispenser van de netvoeding wilt loskoppelen.
* Raak de elektrische onderdelen of de schakelaars niet met vochtige handen aan.
* Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan 8 jaar of personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij dit gebeurt onder toezicht of na het verkrijgen van instructies met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en de persoon begrijpt welke gevaren aan het gebruik zijn verbonden.
* Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
* Reiniging en gebruikersonderhoud mag niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
* Probeer niet de ijsdispenser aan te passen. Alleen bevoegd personeel mag het apparaat demonteren of repareren.

NEDERLANDS

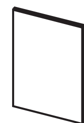
I. INSTALLATIE-INSTRUCTIES

1. CONSTRUCTIE

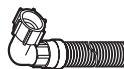


2. TOEBEHOREN

Instructiehandleiding	1
Toevoerslang	1
Afvoerslang	1
1/2-3/4-verloopnippel	1
Poot	4
Beugel	2
Montageschroef	2

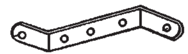

Instructie-handleiding


Toevoerslang


Afvoerslang


1/2-3/4-verloopnippel


Poot


Beugel


Montageschroef

3. UITPAKKEN

⚠WAARSCHUWING
Kinderen moeten buiten het bereik van het verpakkingsmateriaal (plastic zakken en geëxpandeerd polystyreen) worden gehouden aangezien dit mogelijke bronnen van gevaar zijn.

⚠VOORZICHTIG
Til de doos niet op en verplaats deze niet met behulp van de transportbanden.
Wanneer u het apparaat handmatig verplaatst, dient u de onderkant van de ijsdispenser vast te houden.
Draag altijd beschermende handschoenen bij het dragen van de machine.
Werk met zijn tweeën bij het verplaatsen van de doos of de uitgepakte machine om letsel te voorkomen.

LET OP
Verwijder kartonnen doos, tape en ander verpakkingsmateriaal. Als er verpakkingsmateriaal achterblijft in de ijsdispenser, werkt deze niet goed.

1) Verwijder alle verpakking en controleer of de ijsdispenser in goede staat verkeert. Gebruik de ijsdispenser niet in geval van twijfel, maar raadpleeg bevoegd servicepersoneel.

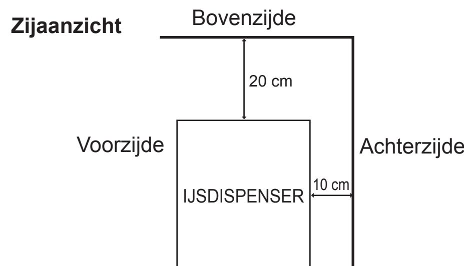
2) Verwijder het tape waarmee het voedingskabel vastzit.

4. PLAATSING

⚠WAARSCHUWING
Deze ijsdispenser is niet bestemd voor gebruik buitenshuis.
De ijsdispenser mag niet naast een oven, grill of andere apparatuur die veel warmte afgeeft worden geplaatst.
Deze machine is niet geschikt om in een ruimte te worden geïnstalleerd die met een waterstraal wordt schoongespoten.

⚠VOORZICHTIG
De ijsdispenser moet waterpas op een stevige ondergrond worden geplaatst.

LET OP
Plaats geen andere apparaten of voorwerpen boven op de ijsdispenser of voor de ventilatieopening.

BELANGRIJK
De normale omgevingstemperatuur bij bedrijf moet tussen 1°C en 40°C liggen. Er mag uitsluitend koud water worden toegevoerd. Bediening van de ijsdispenser gedurende langere perioden buiten dit normale temperatuurbereik kan de productiecapaciteit beïnvloeden.
Houd aan de bovenkant de vrije ruimte aan die hieronder staat vermeld. Dit zorgt voor een optimale luchtcirculatie en vergemakkelijkt onderhouds- en/of reparatiewerkzaamheden. 
In sommige zeer vochtige omgevingen kan condensvorming optreden in de machine die vervolgens op de vloer druipt. Installeer de ijsdispenser niet in een ruimte waar de vloer kan worden aangetast door water.

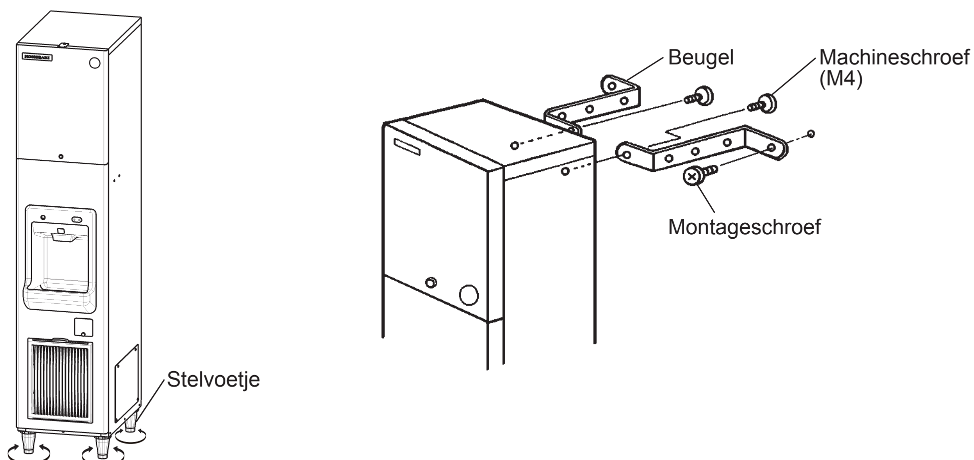
5. INSTALLATIE

⚠VOORZICHTIG
Onjuiste installatie van de ijsdispenser kan schade toebrengen aan mens, dier en omgeving. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade en/of letsel ten gevolge van het onjuist installeren van de machine.

* Plaats de ijsdispenser op een permanente locatie.

* Stel de vier poten aan de onderkant (instelbaar tot 4,5 cm) zodanig af dat de ijsdispenser volledig horizontaal staat. Gebruik een waterpas.

* Bevestig de ijsdispenser aan de wand met behulp van de beugels (meegeleverd) en montageschroeven (niet meegeleverd). Buig de beugels in de juiste stand voor de installatie.



6. ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

⚠WAARSCHUWING
DEZE MACHINE MOET WORDEN GEAARD Deze ijsdispenser moet worden geaard volgens de geldende voorschriften.
Ter voorkoming van ernstig persoonlijk letsel en materiële schade als gevolg van elektrische schokken, dient deze ijsdispenser te worden voorzien van een correct aangebrachte aardleiding.
Verwijder de stekker uit het stopcontact voordat u onderhouds-, reparatie- of reinigingswerkzaamheden gaat uitvoeren.

* Deze machine vereist een aparte voeding van 220 - 240 V wisselstroom, 10 A. Het stopcontact moet worden beschermd door een geschikte stroomonderbreker.

* De hoofdzekering van de besturingskast heeft een nominale waarde van 5 A en mag alleen worden vervangen door een erkende onderhoudsmonteur.

* Normaalgesproken dient men te beschikken over de juiste vergunningen en/of de hulp in te roepen van een erkend elektricien.

* Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door een vervangende kabel die verkrijgbaar is bij de onderdelen- en servicecentra van Hoshizaki.

Alleen voor het Verenigd Koninkrijk en Ierland

* De draden van de netvoeding hebben een kleurcode:
  Groen/geel = Aarde
  Blauw = Neutraal
  Bruin = Stroomvoerend

  Als de gekleurde draden in de voedingskabel van deze machine zijn aangesloten op stekkerpolen met een afwijkende kleur, dient u het volgende te doen:

  Sluit de groen/gele draad in de stekker aan op de groen/gele of groene stekkerpool of anders op de stekkerpool die is aangeduid met de letter E of het symbool ⏚. Sluit de blauwe draad aan op de zwarte stekkerpool of op de stekkerpool die is aangeduid met de letter N. Sluit de bruine draad aan op de rode stekkerpool of op de stekkerpool die is aangeduid met de letter L.

* Als het stopcontact waarop u de ijsmachine wilt aansluiten niet geschikt is voor de stekker die aan de voedingskabel van de ijsmachine zit, dient de stekker te worden verwijderd (een gegoten stekker wordt afgesneden) en vervangen door een geschikte stekker.

  De gegoten stekker die van de voedingskabel is afgesneden, moet worden weggegooid. Hij mag niet opnieuw worden gebruikt. Wanneer deze stekker elders in een stopcontact wordt gestoken, zorgt dit voor een groot risico van elektrische schokken.

* De gegoten stekker mag uitsluitend in combinatie met een zekeringhouder worden gebruikt.

  Het referentienummer van de fabrikant is in de stekker ingeslagen. In geval u de zekeringhouder vervangt, dient een vervangend exemplaar van hetzelfde type te worden gebruikt.

  Zekeringhouders zijn te verkrijgen via de onderdelen- en servicecentra van Hoshizaki.

  Gebruik zekeringen van 13 A die zijn goedgekeurd volgens BS 1362.

7. AANSLUITING VAN WATERTOEVOER- EN WATERAFVOERLEIDINGEN

⚠WAARSCHUWING
Mag alleen worden aangesloten op een drinkwaterleiding voor koud water.

* De aansluitingen aan de drinkwaterleiding moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de huidige vereisten van het land in de regelgeving met betrekking tot watertoevoer of -accessoires.

* Het water om ijs mee te maken moet drinkwater zijn. Waar vorming van ketelsteen kan optreden ten gevolge van de waterkwaliteit:

- Installatie van een extern filter of zachtmaker wordt aanbevolen. Neem contact op met uw plaatselijke waterbehandelings-specialist of Hoshizaki-servicebedrijf.

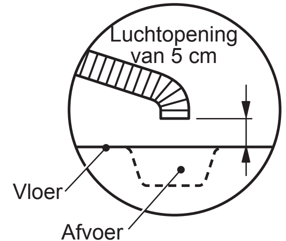
* De watertoevoerdruk moet ten minste 0,07 MPa (0,7 bar) bedragen en mag niet hoger dan 0,78 MPa (8 bar) zijn. Als de waterdruk hoger is dan 0,78 MPa (8 bar), moet gebruik worden gemaakt van een reduceerventiel. De watertoevoerkraan mag voor dit doel NIET gedeeltelijk worden dichtgedraaid.

* In sommige gebieden kan een loodgietersvergunning of het inschakelen van een erkend loodgieter verplicht zijn.

* De waterafvoer van de machine stroomt onder natuurlijk verval; de afvoerslang moet dus voldoende verval hebben.

* Afvoerleidingen mogen niet rechtstreeks op de riolering worden aangesloten. Houd een verticale luchtopening van minimaal 5 cm aan tussen het uiteinde van de afvoerslangen van de ijsdispenser en de vloerafvoer.

* Water moet worden afgevoerd in een open waterslot.



* Gebruik de nieuwe slangensets die met het apparaat zijn meegeleverd. Gebruik oude slangensets niet opnieuw.

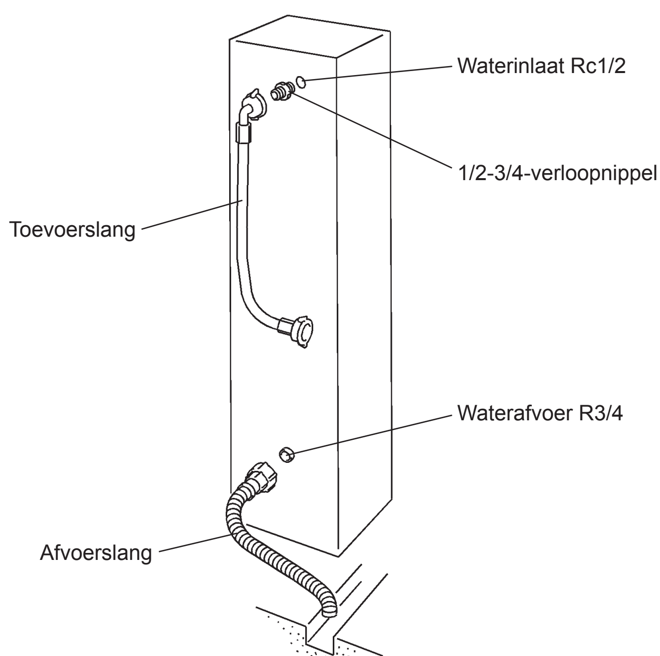
1) Draai de 1/2"-3/4"-nippel (meegeleverd) met behulp van een geschikte (schroef) sleutel in de 1/2"-aansluiting aan de achterkant van de ijsdispenser, zoals weergegeven. Voor een lekvrije verbinding moet PTFE-tape en/of een geschikte afdichtingspasta worden gebruikt.

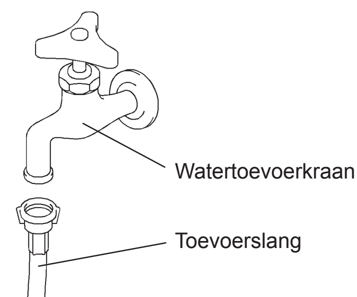
   Opmerking: de koppelingselementen moeten zijn goedgekeurd en moeten geschikt zijn voor gebruik met drinkwater.

2) Bevestig het gebogen uiteinde van de flexibele toevoerslang (meegeleverd) aan de 1/2-3/4"-nippel. Let er daarbij op dat de rubberen afdichtring goed is aangebracht. Voorkom lekkage door de aansluiting handvast aan te draaien.

3) Bevestig het andere uiteinde van de toevoerslang aan de waterkraan. Zorg ervoor dat de afdichtring goed is aangebracht voordat u de aansluiting handvast aandraait.

4) Draai de flexibele grijze afvoerslang (meegeleverd) handvast aan op de R3/4-aansluiting, zoals aangegeven. Zorg er daarbij voor dat de rubber afdichtingsring goed is aangebracht voor een lekvrije aansluiting. De slang kan zonodig op lengte worden gesneden voor een passende aansluiting op de hoofdafvoer.





II. BEDIENINGSINSTRUCTIES

LET OP
Alle onderdelen zijn in de fabriek afgesteld. Onjuiste aanpassingen kunnen leiden tot storingen.

Om schade aan de compressor te voorkomen, dient u minstens 3 minuten te wachten met het opnieuw inschakelen van de ijsdispenser nadat deze is uitgeschakeld.

⚠HYGIËNE
Deze ijsdispenser is bestemd voor de productie van consumptieijs. Neem de volgende punten in acht om de ijsdispenser schoon te houden: * Houd het ijsstation schoon. Gebruik voor het reinigen een neutraal reinigingsmiddel en spoel grondig na.

1. OPSTARTEN

1) Draai de waterkraan open.

2) Steek de stekker van de ijsdispenser in het stopcontact en draai aan de AAN/UIT-schakelaar om de machine te starten.

3) Druk op de drukknop en controleer na 30 - 60 minuten of de ijsdispenser correct werkt.

BELANGRIJK
Als de watertoevoer is afgesloten of als de waterdruk te laag is, produceert de ijsdispenser geen of abnormaal ijs. Zorg altijd voor een goede watertoevoer.

2. IJSAFGIFTE

* Druk op de drukknop om de ijsafgifte te starten.

* Houd de drukknop niet langer dan 5 minuten ingedrukt.

3. DE IJSDISPENSER GEREEDMAKEN VOOR LANGDURIGE OPSLAG

LET OP
Deze ijsdispenser werkt niet bij temperaturen onder het vriespunt. Voorkom schade aan de watertoevoerleiding door het water uit het systeem af te tappen zodra de luchttemperatuur onder 0°C daalt.

⚠HYGIËNE
Als de ijsdispenser twee dagen of langer wordt uitgeschakeld, tapt u het water af uit de ijsdispenser om verontreiniging in het watercircuit te voorkomen.

1) Draai de waterkraan dicht. Koppel de toevoerslang los van de waterkraan en verwijder het water uit de slang.

2) Verwijder alle ijs uit de bunker.

3) Zet de AAN/UIT-schakelaar op UIT en haal de stekker van de ijsdispenser uit het stopcontact.

4) Vraag een gekwalificeerde medewerker het water af te tappen uit de ijsdispenser.

III. ONDERHOUD

1. REINIGEN

⚠WAARSCHUWING
Haal de stekker van de ijsdispenser uit het stopcontact voordat u met schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden begint.
Deze machine mag niet worden gereinigd met behulp van een waterstraal of hogedrukreiniger.

⚠VOORZICHTIG
Bij gebruik van een neutraal schoonmaakmiddel of natriumhypochloriet leest u de meegeleverde instructies zorgvuldig door totdat u deze begrijpt om mogelijke gezondheidsproblemen te voorkomen.

LET OP
Het watersysteem van de ijsdispenser moet minstens tweemaal per jaar worden gereinigd en gezuiverd door een professioneel onderhoudsmonteur. Daarnaast moet de condensor minstens eenmaal per jaar worden gecontroleerd en gereinigd.
Voorkom mogelijke schade door de kunststof onderdelen niet met water warmer dan 40°C of in een afwasmachine te reinigen.

[a] Machine en buitenkant bunker

Reinig de buitenkant van de ijsdispenser minstens eenmaal per week met een schone, zachte doek. Gebruik een vochtige doek met wat neutraal reinigingsmiddel voor het verwijderen van vet en vuil.

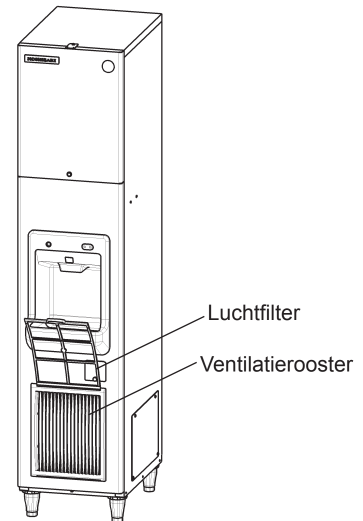
[b] Luchtfilter

Kunststof luchtfilters halen vuil en stof uit de lucht en voorkomen dat de condensor verstopt raakt. Als de filters verstopt raken, gaat de ijsdispenser minder goed werken. Het luchtfilter of de luchtfilters moeten minstens tweemaal per maand worden verwijderd en gereinigd:

1) Schuif het luchtfilter via de filtergeleider van het ventilatierooster.

2) Reinig het luchtfilter met behulp van een stofzuiger. Gebruik bij ernstige vervuiling warm water en een neutraal schoonmaakmiddel om het luchtfilter schoon te maken.

3) Spoel het luchtfilter schoon en droog het zorgvuldig af.



LET OP
Plaats het luchtfilter na reiniging weer terug.

[c] Watersysteem voor het maken van ijs

Het wordt geadviseerd regelmatig het watersysteem voor het maken van ijs te reinigen zodat de ijsdispenser schoon blijft. Vraag altijd een bevoegde servicetechnicus om het watersysteem schoon te maken.

2. VOORDAT U BELT VOOR SERVICE

⚠WAARSCHUWING
Beschadig het koelmiddelcircuit niet.

Als de ijsdispenser niet goed of helemaal niet werkt en er wordt geen foutcode aangegeven op het display, controleert u het volgende voordat u contact opneemt met de serviceorganisatie:

* De machine heeft stroom.
* De watertoevoer is ingeschakeld.
* Het luchtfilter is schoon (luchtgekoeld model).

Neem voor nadere assistentie of advies contact op met uw plaatselijke Hoshizaki-serviceagent.

3. VERWIJDERING

Houd u aan de lokale voorschriften met betrekking tot de verwijdering van het apparaat en zijn koelmiddelgas. Verwijder voordat u het apparaat afvoert de klep, om te voorkomen dat kinderen beklemd kunnen raken.

Juiste verwijdering van dit product:
Deze markering geeft aan dat dit product binnen de EU niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden afgevoerd. Teneinde mogelijke milieuschade of schade aan de menselijke gezondheid ten gevolge van ongecontroleerde afvoer van afvalstoffen te vermijden, dient u het apparaat op verantwoorde wijze te recyclen om het duurzame hergebruik van materialen mogelijk te maken. U kunt uw gebruikte apparaat terugsturen via de bestaande systemen voor retournering en inzameling, of u kunt contact opnemen met de detailhandelaar waar het product is aangeschaft. Zij kunnen dit product innemen voor milieuveilige recycling.



4. GARANTIE

Hoshizaki garandeert de oorspronkelijke eigenaar/gebruiker dat alle producten van het merk Hoshizaki vrij zijn van materiaal- en/of productiefouten voor de duur van de “garantieperiode”. De garantie is twee jaar geldig gerekend vanaf de installatiedatum. De aansprakelijkheid van Hoshizaki in het kader van de garantie is beperkt en omvat geen routineonderhoud, reiniging, essentieel onderhoud en/of reparaties ten gevolge van onjuist gebruik en installaties die niet volgens de richtlijnen van Hoshizaki zijn uitgevoerd.

Reparaties in het kader van de garantie moeten worden uitgevoerd door een goedgekeurde Hoshizaki-dealer of serviceorganisatie met behulp van authentieke Hoshizaki-onderdelen.

Voor volledige informatie over uw garantie en over goedgekeurde servicebedrijven, raadpleegt u uw dealer/leverancier of de dichtstbijzijnde vestiging van Hoshizaki.

Europa, Midden-Oosten, Afrika

Hoshizaki UK - Verenigd Koninkrijk, Ierland
TEL: +44 845 456 0585
FAX: +44.132.283 8331
uksales@hoshizaki.co.uk

Hoshizaki Deutschland - Duitsland, Zwitserland, Oostenrijk
TEL: +49 2154 92810
FAX: +49 2154 928128
info@hoshizaki.de

Hoshizaki France - Frankrijk
TEL: +33 1 48 63 93 80
FAX: +33 1 48 63 93 88
info@hoshizaki.fr

Hoshizaki Iberia - Spanje, Portugal
TEL: +34 93 478 09 52
FAX: +34 93 478 08 00
info@hoshizaki.es

Hoshizaki Middle East - Midden-Oosten
TEL: +971 48.876.612
FAX: +971 48 876 613
sales@hoshizaki.ae

Hoshizaki Nederland & België - Nederland, België, Luxemburg
TEL: +31 20 5650420 (Nederland)
TEL: +32 2 712 30 30 (België)
FAX: +31 20 6918768
sales@hoshizaki.nl (Nederland)
info@hoshizaki.be (België)

Hoshizaki Europe B.V. - alle overige landen in Europa en Afrika
TEL: +31 20 6918499
FAX: +31 20 6918768
sales@hoshizaki.nl

Azië, Oceanië

Hoshizaki Singapore
TEL: +65 6225 2612
FAX: +65 6225 3219

Hoshizaki Taiwan
TEL: +886 2 2706 8818
FAX: +886 2 2708 7999

Hoshizaki Hong Kong
TEL: +852 2866 -2108
FAX: +852 2866 -2109

Hoshizaki Lancer
TEL: +61 8 8268 1388
FAX: +61 8 8268 1978

SPECIFICATIES

Model	DIM-30DE-1
Type	Luchtgekoeld, ijsblokjes
Stroomvoorziening	1-fase 220-240/230 V 50/60 Hz
Stroomverbruik	320/330 W
IJsproductie per 24 uur	32 kg (5 mm)/34 kg (5 mm) (omgevingstemperatuur 10°C, water 10°C)
Afmetingen	350 mm (B) x 500 mm (D) x 1600 mm (H)
Koelmiddel	R404A, 500 gram
Gewicht	Netto: 65 kg (bruto: 71 kg)
Omgevingstemperatuur	1 - 40°C
Watertemperatuur	5 - 35°C
Waterdruk	0,07 - 0,78 MPa (0,7 - 8 bar)
Spanningsbereik	Nominale spanning ± 6%/10%

Opmerking: de bovenstaande specificaties gelden voor de representatieve modellen.

Dit product bevat een hermetisch afgesloten koelsysteem dat gefluorineerde broeikasgassen bevatten waarop het Kyoto-protocol van toepassing is:
DIM-30DE-1 R134a / GWP 1430 / 0,19 kg

Dit product voldoet aan de essentiële gezondheids- en veiligheidsvereisten die worden gespecificeerd in de volgende voorschriften:

EMC-richtlijn (2004/108/EG)
Laagspanningsrichtlijn (2006/95/EG)
RoHS-richtlijn (2011/65/EU)
Verordening inzake voedselcontactmaterialen (EC 1935/2004)

Fabrikant: Hoshizaki Europe Ltd.
Telford 70 Stafford Park 7, Telford, Shropshire TF3 3BQ Engeland

INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD

A lo largo de este manual aparecerán avisos para llamar su atención sobre situaciones que podrían tener como consecuencia la muerte, heridas graves o daños en la unidad.

⚠ADVERTENCIA	Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría tener como resultado la muerte o heridas graves.
⚠ATENCIÓN	Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría tener como resultado heridas leves o moderadas.
AVISO	Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría tener como resultado daños en la unidad.
⚠HIGIENE	Indica precauciones importantes para la higiene y la seguridad de la comida.
IMPORTANTE	Indica información importante acerca del uso y el cuidado de la unidad.

IMPORTANTE
Este folleto es una parte integral y esencial del producto y el usuario debe guardarlo en buenas condiciones.
Por favor, lea atentamente las indicaciones y observaciones de este folleto que tratan de ofrecer al instalador/usuario toda la información esencial para la instalación correcta, el uso seguro y el mantenimiento del producto.
Por favor, guarde este folleto para cualquier futura consulta que sea necesaria.

⚠ADVERTENCIA
Este dispensador de cubitos de hielo comercial sólo debe utilizarse para los fines para los que ha sido expresamente diseñado. Cualquier otra utilización deberá considerarse inadecuada y, por lo tanto, potencialmente peligrosa. El fabricante no será responsable de ningún daño causado por un uso incorrecto, inadecuado o irracional.
La instalación y, si fuera necesario, la reubicación, deben ser realizadas únicamente por personal cualificado, de acuerdo con la normativa vigente y con las instrucciones del fabricante.
Mantenga los orificios de ventilación, de la carcasa de la máquina o de la estructura integrada, libres de cualquier obstrucción.

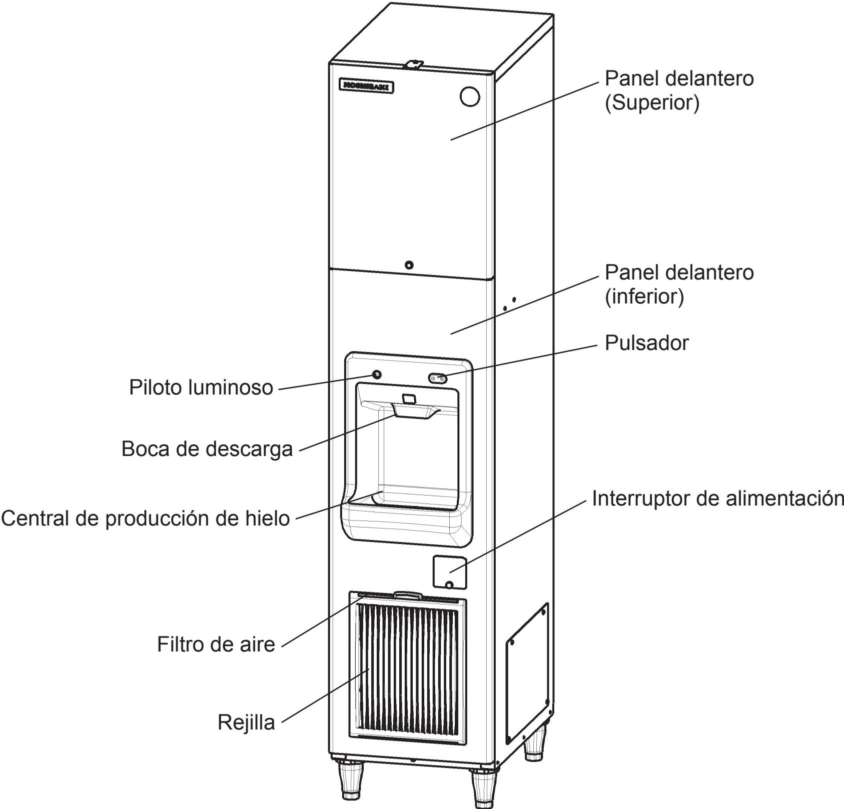
El uso de cualquier aparato eléctrico requiere tener presentes algunas normas fundamentales. En particular:

* Un alto grado de humedad incrementa el riesgo potencial de cortocircuitos y de descargas eléctricas. En caso de duda, desconecte el dispensador de cubitos de hielo.
* No dañe el cable de alimentación eléctrica ni tire de este para desconectar el dispensador de hielo de la red eléctrica.
* No toque las partes eléctricas ni manipule los interruptores con las manos húmedas.
* Este equipo se puede utilizar por niños de 8 años o más y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien por personas que carecen de experiencia o conocimientos adecuados, con tal de que se les supervise y hayan recibido instrucciones acerca del uso seguro del equipo y se les haya informado sobre los peligros potenciales.
* Los niños no deben jugar con el equipo.
* Los niños sin supervisión no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento de usuario.
* No trate de modificar el dispensador de hielo. El desmontaje o la reparación de la máquina solo debe ser realizado por personal cualificado.

ESPAÑOL

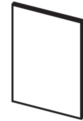
I. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

1. CONSTRUCCIÓN



2. ACCESORIOS

Manual de instrucciones	1
Manguera de entrada	1
Manguera de salida	1
Boquilla 1/2-3/4	1
Pata	4
Anclaje	2
Tornillo de montaje	2

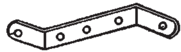

Manual de instrucciones


Manguera de entrada


Manguera de salida


Boquilla 1/2-3/4


Pata


Anclaje


Tornillo de montaje

3. DESEMBALAJE

⚠ADVERTENCIA
No deje al alcance de los niños el material de embalaje (bolsas de plástico y poliestireno expandido), ya que son fuentes potenciales de peligro.

⚠ATENCIÓN
No levante ni manipule el cartón usando las cintas de embalaje.
Si se va a desplazar la unidad a mano, sostenga la parte inferior de la unidad.
Lleve siempre guantes protectores al transportar la unidad.
Cuando vaya a manipular el cartón o la unidad desembalada, hágalo con la ayuda de otra persona para evitar daños.

AVISO
Retire el cartón, la(s) cinta(s) y el embalaje de expedición. Si queda algún material de embalaje en el dispensador de cubitos de hielo, éste no funcionará correctamente.

1) Una vez retirado el embalaje, verifique que le dispensador de cubitos se encuentra en buen estado. En caso de duda, no use le dispensador de cubitos y consulte a profesionales cualificados.

2) Retire las cintas que sujetan al cable de alimentación.

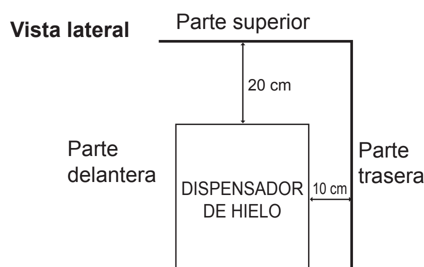
4. UBICACIÓN

⚠ADVERTENCIA
Este dispensador de cubitos no está diseñada para uso en el exterior.
Le dispensador de cubitos no debe colocarse cerca de hornos, parrillas u otras fuentes de calor.
Este aparato no es apropiado para su instalación en una zona en la que pueda haber un chorro de agua.

⚠ATENCIÓN
Le dispensador de cubitos debe ubicarse sobre una base firme y nivelada.

AVISO
No coloque nada encima del dispensador de cubitos ni delante de la rejilla.

IMPORTANTE
La temperatura ambiente normal de funcionamiento deberá oscilar entre 1 °C y 40 °C. La conexión al suministro de agua es únicamente para agua fría. La utilización del dispensador de hielo fuera de estos márgenes de temperatura normal por periodos prolongados puede afectar su capacidad de producción.
Deje el espacio especificado a continuación para permitir la circulación de aire y facilitar las eventuales operaciones de reparación o mantenimiento.
Es posible que en algunos entornos con un nivel alto de humedad se forme condensación en el interior de la máquina y gotee en el suelo. No la instale en suelos sensibles al agua.



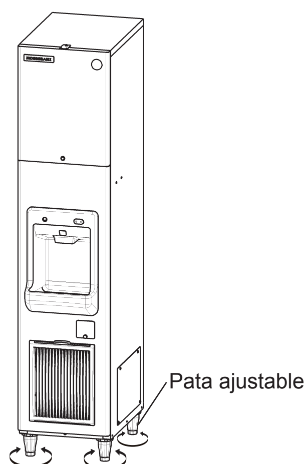
5. INSTALACIÓN

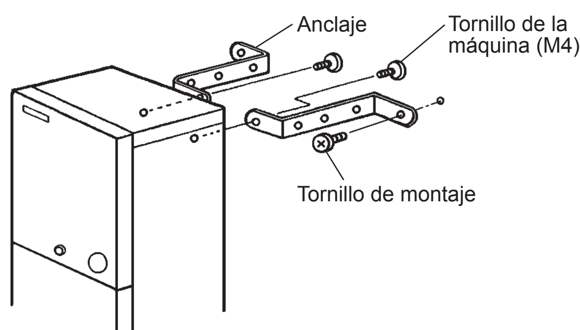
⚠ATENCIÓN
El fabricante no se hace responsable de los daños a personas, animales u otros elementos provocados por una instalación incorrecta.

* Sitúe le dispensador de cubitos en la ubicación permanente escogida.

* Ajuste las cuatro patas de la parte inferior (regulables hasta 4,5 cm) para que el dispensador esté perfectamente horizontal. Use un nivel de burbuja.

* Fije el dispensador de cubitos de hielo a la pared mediante los anclajes (accesorios) y tornillos de montaje (no suministrados). Doble los anclajes de acuerdo con las condiciones de instalación.





6. CONEXIONES ELÉCTRICAS

⚠ADVERTENCIA
ESTA MÁQUINA DEBE CONECTARSE A TIERRA Este dispensador de cubitos requiere una conexión a tierra conforme a la normativa eléctrica nacional y local.
Para evitar la posibilidad de fuertes descargas eléctricas a personas o graves averías de la unidad, conecte a la máquina un cable de puesta a tierra adecuado.
Antes de realizar operaciones de mantenimiento, reparación o limpieza, desconecte la unidad de la red eléctrica.

* Este equipo necesita una alimentación de 220 – 240 VCA, 10 A aparte. El suministro eléctrico debe protegerse con un disyuntor apropiado.

* El fusible principal de la caja de control es de 5 A y solo debe sustituirlo un técnico de mantenimiento cualificado.

* Normalmente son necesarios un permiso para obras eléctricas y los servicios de un electricista acreditado.

* Si se daña el cable de alimentación, deberá sustituirse por un cable de repuesto disponible en los centros de repuestos/servicio de Hoshizaki.

Únicamente en el Reino Unido y la República de Irlanda

* Los hilos del cable de red están coloreados de acuerdo con el código siguiente:
  Verde y amarillo = Tierra
  Azul = Neutro
  Marrón = Activo

  Es posible que los colores de los hilos del cable de red de este equipo no se correspondan con las marcas de color que identifican los terminales del enchufe que se utilice. En ese caso, proceda del modo siguiente:

  El hilo verde y amarillo se debe conectar al terminal del enchufe marcado con la letra E o con el símbolo ⏚, o de color verde o de color verde-amarillo. El hilo azul debe conectarse al terminal marcado con la letra N o de color negro. El hilo marrón debe conectarse al terminal marcado con la letra L o de color rojo.

* En caso de que las tomas de corriente del lugar donde se va a instalar no sean adecuadas para el enchufe que se suministra con el producto, debe sustituirse el enchufe (cortándolo si está moldeado) por uno adecuado.

  Si la clavija no reutilizable se ha cortado del cable de alimentación, dicha clavija debe desecharse. No trate de reutilizarla. La introducción de esta clavija en cualquier toma de corriente representa un grave riesgo de descarga eléctrica.

* La clavija no reutilizable no debe utilizarse nunca sin una tapa de fusibles montada.

  El recambio correcto de la tapa de fusibles desmontable se identifica por el número de referencia del fabricante grabado en la propia clavija.

  Puede obtener tapas de fusibles de repuesto en los centros de repuestos/servicio de Hoshizaki.

  Los fusibles deben ser de 13 A y estar homologados según BS 1362.

7. SUMINISTRO DE AGUA Y CONEXIONES DE DRENAJE

⚠ADVERTENCIA
Conecte la máquina únicamente a un suministro de agua fría potable.

* La conexión a la red de suministro general de agua debe hacerse según la regulación vigente de cada país en materia de suministro de agua o racores.

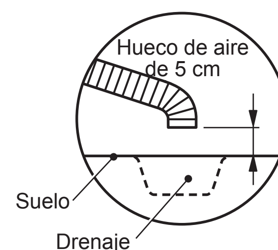
* El agua del dispensador de cubitos debe ser potable. En los casos en los que la acumulación de sarro se deba a la calidad del agua:
  - Se recomienda la instalación de un descalcificador o un filtro externo. Póngase en contacto con un profesional en el tratamiento de aguas local o con un agente de servicio de Hoshizaki.

* La presión del suministro de agua debe ser de 0,07 MPa (0,7 bar) como mínimo y 0,78 MPa (8 bar) como máximo. Si la presión es superior a 0,78 MPa (8 bar), utilice una válvula reductora adecuada. NO trate de reducir la presión actuando sobre la llave de paso.

* En algunas localidades pueden ser necesarios un permiso para obras de fontanería y los servicios de un fontanero acreditado.

* El drenaje del dispensador de cubitos de hielo se realiza por gravedad, de modo que la manguera de drenaje debe disponer de la pendiente y altura adecuadas.

* Las tuberías no deberían instalarse directamente al drenaje. Debe quedar un hueco de aire vertical de al menos 5 cm entre el extremo de las mangueras de drenaje del dispensador de hielo y el drenaje del suelo.



* El agua debe drenar en un colector abierto.

* Asegúrese de que utiliza los tubos nuevos que se suministran con el equipo. No reutilice ninguna manguera antigua.

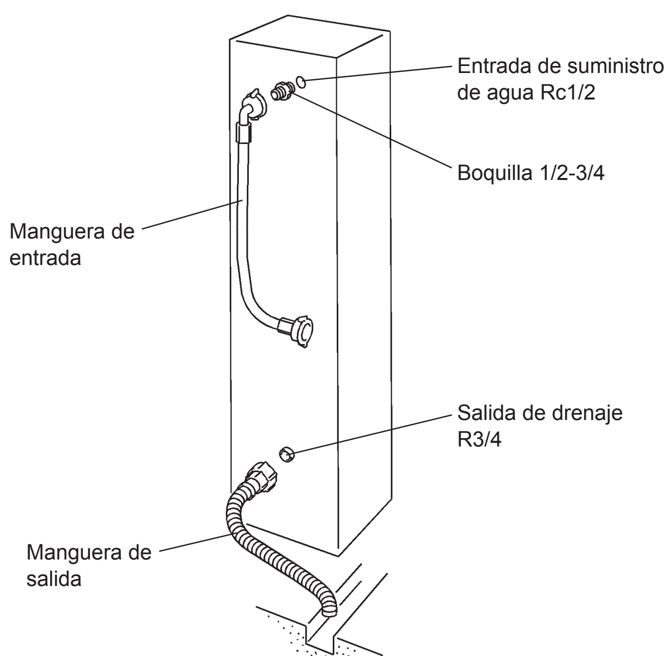
1) Con unos alicates o una llave adecuada, apriete las boquilla 1/2-3/4 (accesorio) al racor Rc1/2 de la parte posterior del dispensador de hielo, tal como se muestra. Debe utilizarse cinta P.T.F.E. y/o un compuesto sellador adecuado para obtener una junta estanca.

   Nota: Los componentes de la junta deben ser adecuados y deben estar homologados para uso con agua potable.

2) Una el extremo acodado de la manguera flexible de entrada (accesorio) al extremo libre de la boquilla 1/2-3/4 comprobando que la junta de goma quede correctamente colocada. Apriete a mano lo suficiente para conseguir una junta estanca.

3) Acople el otro extremo de la manguera de entrada al colector de agua, comprobando, antes de apretar a mano como se indica anteriormente, que la junta esté bien colocada.

4) Conecte la manguera flexible gris de salida (accesorio) en el racor R3/4 como se indica, verificando que la junta de goma quede correctamente colocada antes de apretar a mano la unión. Puede cortar la manguera a la longitud necesaria ajustándolo a la posición del drenaje principal.





II. INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN

AVISO
Todos los componentes están ajustados de fábrica. Un ajuste incorrecto puede provocar averías.
Si desconecta la unidad, espere al menos 3 minutos antes de ponerla de nuevo en marcha para evitar que el compresor se averíe.

⚠HIGIENE
Este dispensador de cubitos ha sido diseñada para producir hielo comestible. Para mantener la higiene de la máquina: * Mantenga limpia la máquina de producción de hielo. Límpiela con un detergente neutro y aclárela bien.

1. PUESTA EN MARCHA

1) Abra la llave de paso del agua.

2) Enchufe el dispensador de hielo y enciéndalo para que comience a funcionar.

3) Apriete el pulsador y compruebe que la máquina dispensa cubitos correctamente al cabo de 30 - 60 minutos.

IMPORTANTE
Cuando no hay suministro de agua o la presión del agua es insuficiente, el dispensador de cubitos no producirá hielo o lo hace de forma anómala. Asegure siempre un suministro de agua correcto.

2. DISPENSACIÓN DE HIELO

* Presione el pulsador para dispensar hielo.

* No presione el pulsador durante más de 5 minutos.

3. PREPARACIÓN DE LE DISPENSADOR DE CUBITOS PARA UN ALMACENAMIENTO PROLONGADO

AVISO
Este dispensador de cubitos no funciona a temperaturas inferiores al punto de congelación del agua. Para prevenir averías en la tubería de suministro de agua, drene le dispensador de cubitos cuando la temperatura del aire sea inferior a cero.

⚠HIGIENE
Si va a tener le dispensador de cubitos apagada durante dos o más días, drénela para evitar la contaminación del circuito de agua.

1) Cierre la llave de paso del agua. Desconecte la manguera de entrada de la llave de paso de agua y vacíela.

2) Dispense todo el hielo de la cuba de almacenamiento.

3) Apague y desenchufe el dispensador de hielo.

4) Solicite a personal cualificado que realice el drenaje del dispensador de hielo.

III. MANTENIMIENTO

1. LIMPIEZA

⚠ADVERTENCIA
Antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desenchufe le dispensador de cubitos de la red eléctrica.
Esta máquina no debe limpiarse con un chorro de agua.

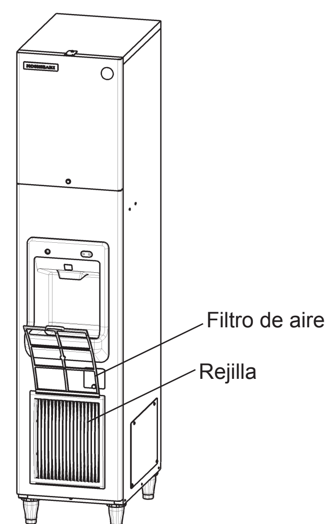
⚠ATENCIÓN
Si va a utilizar un detergente neutro o hipoclorito sódico, lea bien y asegúrese de entender las instrucciones proporcionadas para evitar posibles problemas de salud.

AVISO
Solicite a personal capacitado de mantenimiento la limpieza y esterilización del sistema de agua del dispensador de cubitos al menos dos veces al año y la revisión y limpieza del condensador al menos una vez al año.
Para prevenir posibles averías, no limpie las piezas de plástico con agua a más de 40 °C ni en un lavavajillas.

[a] Exterior de la máquina y de la cuba

Limpie el exterior al menos una vez por semana con un trapo limpio y suave. Utilice un trapo humedecido con un detergente neutro para eliminar la grasa o la suciedad.

[b] Filtro de aire



Los filtros de aire con malla de plástico eliminan la suciedad o el polvo del aire y evitan que el condensador se obstruya. Si el filtro se obstruye, el rendimiento del dispensador de cubitos se reduce. Desmonte y limpie los filtros de aire al menos dos veces al mes:

1) Deslice el filtro de aire para desmontarlo de la guía del filtro de la rejilla.

2) Limpie el filtro de aire con un aspirador. Cuando el filtro de aire esté muy obstruido, utilice agua tibia y un detergente neutro para lavarlo.

3) Aclare y seque el filtro de aire cuidadosamente.

AVISO
Tras la limpieza, asegúrese de volver a colocar el filtro de aire en su lugar.

[c] Sistema de agua de fabricación de hielo

Para mantener el dispensador de hielo en buenas condiciones higiénicas, se recomienda limpiar periódicamente el sistema de agua de fabricación de hielo. Solicite siempre a personal capacitado de mantenimiento la limpieza del sistema de agua.

2. ANTES DE LLAMAR AL SERVICIO TÉCNICO

⚠ADVERTENCIA
No dañe el circuito del refrigerante.

Si el dispensador de cubitos no funciona correctamente o no funciona en absoluto y en la pantalla no aparece el código de error, antes de llamar al servicio de reparaciones compruebe que:

* La unidad está conectada a la red eléctrica.
* El agua está conectada.
* El filtro de aire está limpio (modelo refrigerado por aire).

Para asistencia o asesoramiento adicionales, póngase en contacto con el agente de reparaciones local de Hoshizaki.

3. ELIMINACIÓN

Siga las normativas locales aplicables a la eliminación de este equipo y el gas refrigerante que contiene. Antes de desechar el equipo, quite la puerta para evitar que niños queden atrapados dentro jugando.

Eliminación correcta de este producto:
Estas marcas indican que está prohibido eliminar este producto junto con otros desechos de uso doméstico en todo el territorio de la UE. Para evitar el posible daño al medioambiente o a la salud pública, provocado por la eliminación no controlada de desechos, recíclelos de forma responsable para fomentar la reutilización sostenible de los recursos materiales. Para devolver el dispositivo usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el punto de venta en el que adquirió el producto. El personal se encargará de que el producto se recicle respetando el medioambiente.



4. GARANTÍA

Hoshizaki garantiza al usuario/propietario que ninguno de los productos de su marca presentarán defectos de material o mano de obra durante la duración del “periodo de garantía”. La garantía será efectiva durante dos años a partir de la fecha de instalación.
La responsabilidad de Hoshizaki según los términos de esta garantía es limitada y excluirá el servicio de rutina, la limpieza, el mantenimiento esencial y/o las reparaciones ocasionadas por uso incorrecto y por instalaciones que no se ajusten a las instrucciones de Hoshizaki.

Las reparaciones cubiertas por la garantía deberán ser realizadas por un distribuidor o centro de servicio homologado de Hoshizaki empleando componentes originales de Hoshizaki.

Para más detalles sobre la garantía y los centros de servicio homologados, póngase en contacto con su distribuidor/proveedor, o con la oficina de Servicio Técnico de Hoshizaki más próxima.

Europa, Oriente Medio, África

Hoshizaki UK - Reino Unido, Irlanda
TEL: +44 845 456 0585
FAX: +44.132.283 8331
uksales@hoshizaki.co.uk

Hoshizaki Deutschland - Alemania, Suiza, Austria
TEL: +49 2154 92810
FAX: +49 2154 928128
info@hoshizaki.de

Hoshizaki France - Francia
TEL: +33 1 48 63 93 80
FAX: +33 1 48 63 93 88
info@hoshizaki.fr

Hoshizaki Iberia - España, Portugal
TEL: +34 93 478 09 52
FAX: +34 93 478 08 00
info@hoshizaki.es

Hoshizaki Middle East - Oriente Medio
TEL: +971 48.876.612
FAX: +971 48 876 613
sales@hoshizaki.ae

Hoshizaki Nederland & België - Holanda, Bélgica, Luxemburgo
TEL: +31 20 5650420 (Nederland)
TEL: +32 2 712 30 30 (België)
FAX: +31 20 6918768
sales@hoshizaki.nl (Nederland)
info@hoshizaki.be (België)

Hoshizaki Europe B.V. - Resto de países de Europa y África
TEL: +31 20 6918499
FAX: +31 20 6918768
sales@hoshizaki.nl

Asia, Oceanía

Hoshizaki Singapore
TEL: +65 6225 2612
FAX: +65 6225 3219

Hoshizaki Taiwan
TEL: +886 2 2706 8818
FAX: +886 2 2708 7999

Hoshizaki Hong Kong
TEL: +852 2866 -2108
FAX: +852 2866 -2109

Hoshizaki Lancer
TEL: +61 8 8268 1388
FAX: +61 8 8268 1978

ESPECIFICACIONES

Modelo	DIM-30DE-1
Tipo	Refrigerado por aire, cubitos de hielo
Alimentación	1 fase 220 - 240 V / 230 V 50 / 60 Hz
Consumo eléctrico	320 / 330 W
Producción de hielo en 24 h	32 kg (5 mm) / 34 kg (5 mm) (ambiente 10 °C, agua 10 °C)
Dimensiones	350 mm (A) x 500 mm (F) x 1.600 (Alt.)
Refrigerante	R404A, 500 g
Peso	Neto: 65 kg (total: 71 kg)
Termistor de	De 1 a 40 °C
Temperatura del agua	De 5 a 35 °C
Presión del agua	De 0,07 a 0,78 MPa (de 0,7 a 8 bar)
Intervalo de voltaje	Voltaje nominal ± 6 / 10%

Nota: Las especificaciones anteriores son para los modelos representativos.

Este producto incluye un sistema de refrigeración sellado herméticamente que contiene gases fluorados de efecto invernadero que cumplen con el Protocolo de Kyoto:
DIM-30DE-1 R134a / GWP 1430 / 0,19 kg

Este producto cumple con los requisitos básicos en cuanto a salud y seguridad requeridos por las siguientes normativas:

Directiva EMC (2004/108/CE)
Directiva sobre bajo voltaje (2006/95/CE)
Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE)
Regulación sobre materiales en contacto con alimentos (CE 1935/2004)

Fabricante: Hoshizaki Europe Ltd.
Telford 70 Stafford Park 7, Telford, Shropshire TF3 3BQ England

INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA

All'interno del manuale compaiono degli avvertimenti che intendono attirare l'attenzione dell'operatore su situazioni che potrebbero causarne la morte, lesioni gravi o danneggiare l'apparecchio.

⚠AVVERTENZA	Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare la morte o lesioni gravi.
⚠ATTENZIONE	Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni di lieve o media entità.
AVVISO	Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare danni all'unità.
⚠IGIENE	Indica importanti precauzioni per l'igiene e la sicurezza alimentare.
IMPORTANTE	Indica informazioni importanti in merito all'uso e alla manutenzione dell'unità.

IMPORTANTE
Il presente manuale è parte integrante e fondamentale del prodotto e deve essere conservato con cura dall'utente.
Si raccomanda di leggere con attenzione le indicazioni e le avvertenze ivi contenute, volte a fornire all'installatore/utente le informazioni fondamentali per la corretta installazione, l'utilizzo prolungato e la manutenzione del prodotto in condizioni di sicurezza.
Si raccomanda di conservare il presente manuale per eventuali necessità di consultazione future.

⚠AVVERTENZA
Questa è una macchina industriale e deve essere utilizzata esclusivamente per gli impieghi per la quale è stata espressamente progettata. Qualunque altro impiego è da considerarsi improprio e pertanto pericoloso. La casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni provocati da uso improprio, non corretto o sconsiderato.
L'installazione e, se necessario, lo spostamento, devono essere eseguiti da personale specializzato, in conformità alle norme vigenti e alle istruzioni della casa costruttrice.
Mantenere prive di ostruzioni le aperture di ventilazione della custodia della macchina o della struttura incorporata.

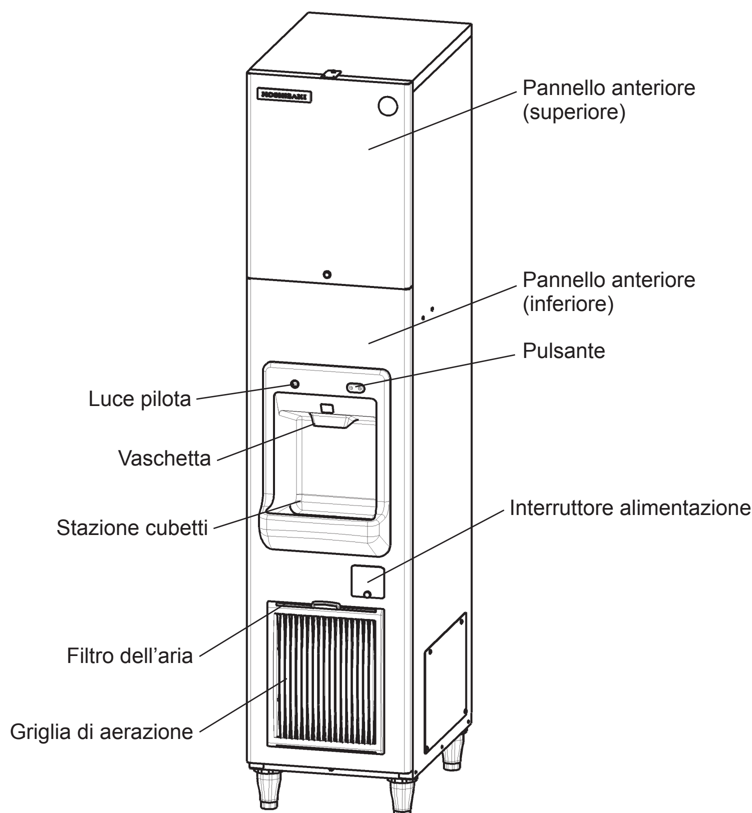
L’utilizzo di qualsiasi apparecchio elettrico implica l’osservanza di alcune norme fondamentali. In particolare:

* Ubicando la macchina in ambienti ad alta umidità, si aumenta il rischio di cortocircuiti e di scosse elettriche. In caso di dubbi, scollegare la macchina dall’alimentazione elettrica.
* Non danneggiare il cavo dell’alimentazione elettrica né tirarlo per scollegare la spina della macchina dalla rete di alimentazione.
* Non toccare parti elettriche né gli interruttori con le mani bagnate.
* La macchina può essere utilizzata da persone (inclusi i bambini di età superiore agli 8 anni) con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte o prive dell’esperienza e della conoscenza necessarie, nel caso in cui siano fornite la supervisione o le istruzioni relative all’utilizzo della macchina in modo sicuro e ne vengano compresi i rischi.
* I bambini non devono giocare con la macchina.
* La pulizia e la manutenzione da parte dell’utente non devono essere effettuate da bambini senza che venga loro fornita la supervisione.
* Non apportare modifiche alla macchina. Il disassemblaggio e la riparazione della macchina devono essere effettuati esclusivamente da personale qualificato.

ITALIANO

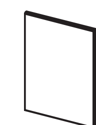
I. ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

1. COMPONENTI



2. ACCESSORI

Manuale di istruzioni	1
Tubo di entrata	1
Tubo flessibile d'uscita	1
Attacco 1/2-3/4	1
Piedino	4
Rinforzo	2
Vite di fissaggio	2


Manuale di istruzioni


Tubo di entrata


Tubo flessibile d'uscita


Attacco 1/2-3/4


Piedino


Rinforzo


Vite di fissaggio

3. DISIMBALLAGGIO

⚠AVVERTENZA
Tenere gli elementi d'imballaggio (sacchetti in plastica e polistirolo espanso) lontano dalla portata dei bambini, perché potenzialmente pericolosi.

⚠ATTENZIONE
Non sollevare o maneggiare il cartone mediante il nastro d'imballaggio.
Quando si sposta l'unità manualmente, afferrarla dal basso.
Indossare sempre guanti protettivi per trasportare l'unità.
Per evitare il rischio di lesioni, lavorare sempre in coppia quando si movimenta la scatola o l'unità disimballata.

AVVISO
Rimuovere il cartone d'imballaggio, il nastro/i e l'imballaggio. La macchina non funziona in modo corretto se non si rimuove tutto il materiale d'imballaggio.

1) Dopo aver rimosso l'imballaggio, verificare che la macchina sia in buone condizioni. Qualora sorgano dubbi in merito, non utilizzare la macchina ma rivolgersi a personale qualificato.

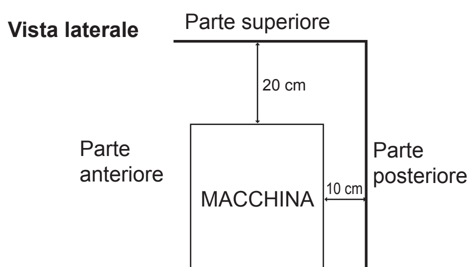
2) Togliere i nastri che fissano il cavo di alimentazione elettrica.

4. UBICAZIONE

⚠AVVERTENZA
La macchina non è adatta per essere utilizzata all'aria aperta.
La macchina non deve essere ubicata in prossimità di forni, grill o altri apparecchi che producono calore intenso.
La macchina non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.

⚠ATTENZIONE
Il pavimento su cui poggia deve garantire alla macchina una base solida e piana.

AVVISO
Non posizionare alcun oggetto sulla parte superiore della macchina e davanti alla sfinestratura.

IMPORTANTE
La normale temperatura ambiente d'esercizio deve essere compresa tra 1°C e 40°C. Il collegamento all'approvvigionamento dell'acqua è solo per acqua fredda. Il prolungato funzionamento della macchina con valori che non rientrano nelle gamme previste può comprometterne la capacità di produzione.
Lasciare uno spazio equivalente a quello sotto specificato in modo da favorire la circolazione dell'aria e le eventuali operazioni di manutenzione o servizio. 
In alcuni ambienti ad alta umidità, all'interno della macchina potrebbe formarsi della condensa che si riversa poi sul pavimento. Non installare la macchina su un pavimento che potrebbe danneggiarsi a causa dell'acqua.

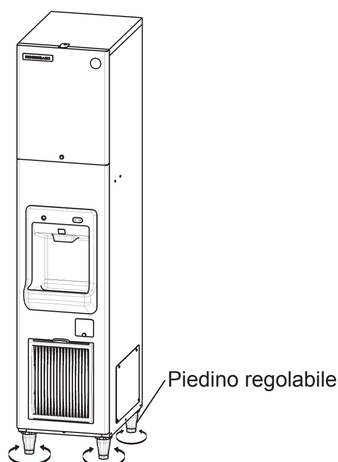
5. INSTALLAZIONE

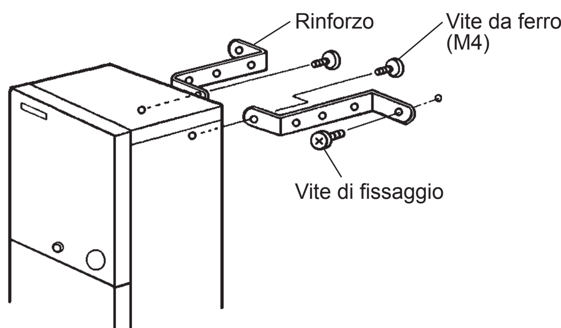
⚠ATTENZIONE
L'installazione non corretta può provocare lesioni alle persone, agli animali e danni materiali, per i quali la casa costruttrice declina ogni responsabilità.

* Collocare la macchina nel luogo designato per l'installazione permanente.

* Regolare i quattro piedini situati sul fondo (regolabili fino a 4,5 cm) in modo che la macchina sia disposta in posizione perfettamente orizzontale. Utilizzare una livella a bolla d'aria.

* Fissare al muro la macchina, servendosi dei rinforzi (accessori) e delle viti di fissaggio (non fornite). Piegare i rinforzi adattandoli alle condizioni d'installazione.





6. COLLEGAMENTI ELETTRICI

⚠AVVERTENZA
LA MACCHINA DEVE ESSERE COLLEGATA A MASSA La macchina deve essere collegata a massa in modo da soddisfare le norme elettriche a livello locale e nazionale.
Per prevenire gravi lesioni da scosse elettriche alle persone e seri danni alla macchina, collegare alla medesima un idoneo cavo di massa.
Scollegare l'alimentazione principale prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, riparazione o pulizia.

* Questa macchina richiede un'alimentazione separata a 220 - 240 V CA, da 10 A. L'alimentazione elettrica deve essere protetta da un interruttore automatico adeguato.

* Il fusibile della scatola di comando principale è da 5 A e deve essere sostituito esclusivamente da un tecnico di servizio specializzato.

* Per eseguire interventi elettrici sono solitamente necessari un permesso specifico nonché l'assistenza di un elettricista qualificato.

* Se il cavo di alimentazione è danneggiato, sostituirlo con un cavo di ricambio reperibile presso il centro assistenza/ricambi Hoshizaki.

Solo per il Regno Unito e la Repubblica d'Irlanda

* I fili del cavo di alimentazione sono colorati in base al seguente codice:
  Verde e giallo = Massa
  Blu = Neutro
  Marrone = Sotto tensione
  Dato che i colori dei fili del cavo di alimentazione della macchina possono non corrispondere ai contrassegni colorati che identificano i terminali della spina dell'utente, procedere come segue.

  Il filo verde e giallo deve essere collegato al terminale della spina contrassegnato dalla lettera E o dal simbolo ⏚ o di colore verde o verde e giallo. Il filo blu deve essere collegato al terminale della spina contrassegnato dalla lettera N o di colore nero. Il filo marrone deve essere collegato al terminale contrassegnato dalla lettera L o di colore rosso.

* Se le prese a muro, nel luogo dell'installazione, non sono adatte alla spina appartenente alla dotazione del prodotto, togliere la spina (tagliandola se è del tipo pressofuso) e sostituirla con una spina adatta.

  Se dal cavo di alimentazione elettrica è stata tagliata una spina di tipo non riciclabile, smaltirla. Non cercare di riutilizzarla. Inserire una spina del genere in una qualsiasi altra presa comporta un forte rischio di scosse elettriche.

* La spina non riciclabile non va mai utilizzata senza aver montato un coprifusibile.

  Per individuare il corretto ricambio del coprifusibile smontabile, leggere il numero di riferimento della casa costruttrice impresso sulla spina.

  I coprifusibile possono essere reperiti presso il centro assistenza/ricambi Hoshizaki.

  I fusibili devono essere di 13 A e con approvazione BS 1362.

7. COLLEGAMENTO DI APPROVVIGIONAMENTO DELL'ACQUA E COLLEGAMENTO DI SCARICO

⚠AVVERTENZA
Collegare solo all'approvvigionamento dell'acqua potabile fredda.

* I collegamenti all'approvvigionamento idrico di rete devono essere eseguiti in conformità ai requisiti vigenti delle norme relative all'approvvigionamento dell'acqua e ai raccordi dell'acqua.

* L'acqua utilizzata per la fabbricazione del ghiaccio deve essere potabile. Laddove la qualità dell'acqua può causare disincrostazione,
  - è consigliabile l'installazione di un filtro esterno o di un addolcitore. Contattare l'esperto in trattamenti idrici locale o un agente dell'assistenza Hoshizaki.

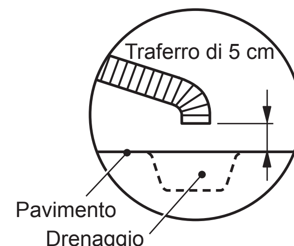
* La pressione dell'approvvigionamento dell'acqua deve essere di minimo 0,07 MPa (0,7 bar) e massimo 0,78 MPa (8 bar). Se la pressione è superiore a 0.78 MPa (8 bar), utilizzare una valvola limitatrice di pressione appropriata. NON strozzare il rubinetto dell'acqua.

* In alcune località, per eseguire lavori idraulici sono necessari un permesso specifico nonché l'assistenza di un idraulico qualificato.

* La macchina è caratterizzata da un flusso di drenaggio a gravità: assicurarsi che il tubo di scarico abbia una pendenza adatta.

* I circuiti di scarico non devono essere installati direttamente nella rete fognaria. È necessario lasciare un traferro verticale di minimo 5 cm ttra l'estremità dei tubi di scarico dalla macchina e lo scarico a pavimento.

* L'acqua deve essere drenata in uno scarico aperto.



* Assicurarsi di utilizzare i nuovi set di tubi forniti con l'apparecchio. Non riutilizzare i set di tubi vecchi.

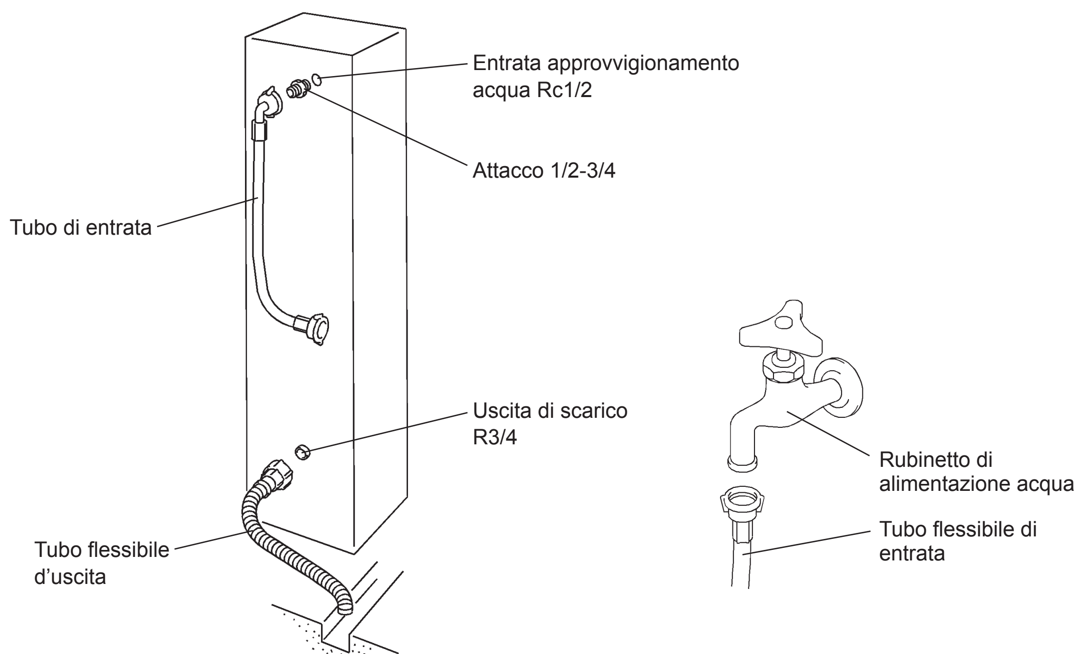
1) Per mezzo di una chiave idonea, serrare gli attacchi 1/2-3/4 (accessorio) ai raccordi Rc1/2, situati sul retro della macchina, come indicato. Per ottenere un accoppiamento a tenuta, utilizzare gli appositi ermetici e/o il nastro in PTFE.

   Nota: gli ermetici devono essere approvati e adatti all'uso con acqua potabile.

2) Collegare l'estremità a gomito del tubo di entrata (flessibile, accessorio) alle estremità disponibili degli attacchi 1/2-3/4, facendo attenzione che la rondella di tenuta in gomma sia posizionata in modo corretto. Serrare a mano quanto basta a evitare perdite.

3) Collegare al rubinetto dell'acqua l'altra estremità del tubo flessibile di entrata, facendo attenzione che la rondella sia posizionata correttamente prima di serrare a mano come descritto in precedenza.

4) Collegare il tubo di uscita (flessibile grigio, accessorio) al raccordo R3/4, come indicato, verificando che la rondella in gomma sia montata in modo corretto prima di serrare a mano l'accoppiamento. Il tubo può essere tagliato alla lunghezza necessaria per adattarsi alla posizione dello scarico principale.



II. ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

AVVISO
Tutti i componenti sono preimpostati dalla casa costruttrice. Regolazioni non corrette possono provocare guasti.
Se la macchina viene spenta, attendere almeno 3 minuti prima di avviarla di nuovo onde evitare di danneggiare il compressore.

⚠IGIENE
La macchina serve a produrre cubetti di ghiaccio commestibili. Per mantenere la macchina in buone condizioni igieniche, osservare le regole che seguono. * Mantenere pulita la stazione cubetti. A tal fine, utilizzare un detergente neutro e sciacquare abbondantemente.

1. AVVIO

1) Aprire il rubinetto dell’acqua.

2) Attaccare la macchina alla corrente e accendere l’interruttore di alimentazione per avviare.

3) Premere il pulsante e verificare la corretta produzione di cubetti dopo 30 - 60 minuti.

IMPORTANTE
In mancanza di approvvigionamento dell’acqua o in caso di bassa pressione dell’acqua, la produzione di cubetti è assente oppure anomala. Garantire sempre un corretto approvvigionamento dell’acqua.

2. PRODUZIONE DI CUBETTI

* Premere il pulsante per produrre i cubetti di ghiaccio.

* Non premere il pulsante per più di 5 minuti.

3. PREPARATIVI PER LA CONSERVAZIONE A LUNGO TERMINE DELLA MACCHINA

AVVISO
Questa macchina non funziona a temperature inferiori allo zero. Scaricare la macchina quando la temperatura dell’aria è al di sotto dello zero, al fine di prevenire eventuali danni al circuito di approvvigionamento dell’acqua.

⚠IGIENE
Se la macchina rimane spenta per due o più giorni, scaricarla per evitare la contaminazione del circuito dell’acqua.

1) Chiudere il rubinetto dell’acqua. Scollegare il tubo flessibile di entrata dal rubinetto dell’acqua, quindi scaricarlo.

2) Rimuovere tutto il ghiaccio dal deposito di raccolta cubetti.

3) Spegnere l’interruttore di alimentazione e staccare dalla presa la macchina.

4) Richiedere l’intervento di personale tecnico qualificato per l’esecuzione dell’operazione di scarico.

III. MANUTENZIONE

1. PULIZIA

⚠AVVERTENZA
Disinserire l’alimentazione elettrica della macchina, quindi eseguire le operazioni di pulizia e di manutenzione.
Non pulire la macchina mediante getto d’acqua.

⚠ATTENZIONE
Se si utilizza un detergente neutro o ipoclorito di sodio, leggere attentamente e comprendere le istruzioni fornite al fine di evitare possibili problemi di salute.

AVVISO
Almeno due volte l’anno far pulire e disinfettare il sistema dell’acqua della macchina da personale di servizio qualificato e controllare e pulire il condensatore almeno una volta all’anno.
Per evitare danni, non pulire le parti in plastica con acqua ad una temperatura superiore a 40°C o in lavastoviglie.

[a] Esterno della macchina e del deposito di raccolta cubetti

Utilizzando un panno morbido e pulito, pulire la parte esterna della macchina almeno una volta alla settimana. Per eliminare grasso o impurità, utilizzare un panno inumidito con detergente neutro.

[b] Filtro dell'aria

I filtri dell'aria a maglia di plastica servono a filtrare l'aria dalle impurità e dalla polvere, proteggendo il condensatore da eventuali intasamenti. In caso di ostruzione dei filtri, le prestazioni della macchina si riducono. Smontare i filtri dell'aria e pulirli almeno due volte al mese:

1) Rimuovere il filtro dell'aria dalla griglia di aerazione.

2) Pulire il filtro dell'aria con un aspirapolvere. Se il filtro è particolarmente intasato, lavarlo con acqua calda e una soluzione detergente neutra.

3) Risciacquare e asciugare con cura il filtro dell'aria.



AVVISO
Al termine della pulizia, assicurarsi di risistemare il filtro dell'aria nella giusta posizione.

[c] Sistema dell'acqua per la produzione di ghiaccio

Per garantire l'igiene della macchina, si consiglia una pulizia periodica del sistema dell'acqua per la produzione di ghiaccio. Richiedere sempre l'intervento di personale tecnico qualificato per la pulizia del sistema dell'acqua.

2. PRIMA DI RIVOLGERSI ALL'ASSISTENZA

⚠AVVERTENZA
Non danneggiare il circuito di refrigerazione.

Se la macchina non funziona correttamente o non funziona affatto e sul display non compare nessun codice guasto, prima di rivolgersi all'assistenza controllare che:

* la macchina riceva l'energia elettrica,
* l'acqua sia aperta e
* il filtro dell'aria sia pulito (modello raffreddato ad aria).

Per ulteriori assistenza e consulenza, contattare il locale centro di assistenza Hoshizaki.

3. SMALTIMENTO

Osservare le normative locali in materia di smaltimento della macchina e del gas refrigerante. Prima di smaltire la macchina, rimuovere il portello per evitare che i bambini vi possano rimanere intrappolati.

Smaltimento corretto del prodotto:
Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici all'interno dell'UE. Per evitare possibili danni all'ambiente o alla salute derivanti dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclare il prodotto in modo responsabile per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire la macchina usata, utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta o contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Il prodotto sarà ritirato in vista di un riciclaggio sicuro per l'ambiente.



4. GARANZIA

Hoshizaki garantisce al proprietario o utente originario che tutti i prodotti con marchio Hoshizaki sono privi di difetti di costruzione e/o inerenti ai materiali per l'intera durata del "periodo di garanzia". La garanzia è valida per due anni dalla data di installazione. La responsabilità di Hoshizaki secondo le condizioni della garanzia è limitata ed esclude la manutenzione di routine, la pulizia, la manutenzione essenziale e/o le riparazioni che si rendano necessarie in conseguenza di uso scorretto e di installazione non conforme alle indicazioni Hoshizaki.

Le riparazioni in garanzia devono essere eseguite da un rivenditore o da un centro di assistenza autorizzato Hoshizaki, che utilizzino componenti originali Hoshizaki.

ITALIANO

Per ottenere informazioni complete in merito alla garanzia e al centro di assistenza autorizzato, si prega di contattare il proprio rivenditore/fornitore di fiducia, oppure l'ufficio assistenza Hoshizaki più vicino.

Europa, Medio Oriente, Africa

Hoshizaki UK - Regno Unito, Irlanda
TEL: +44 845 456 0585
FAX: +44.132.283 8331
uksales@hoshizaki.co.uk

Hoshizaki Deutschland - Germania, Svizzera, Austria
TEL: +49 2154 92810
FAX: +49 2154 928128
info@hoshizaki.de

Hoshizaki France - Francia
TEL: +33 1 48 63 93 80
FAX: +33 1 48 63 93 88
info@hoshizaki.fr

Hoshizaki Iberia - Spagna, Portogallo
TEL: +34 93 478 09 52
FAX: +34 93 478 08 00
info@hoshizaki.es

Hoshizaki Middle East - Medio Oriente
TEL: +971 48.876.612
FAX: +971 48 876 613
sales@hoshizaki.ae

Hoshizaki Nederland & België - Paesi Bassi, Belgio, Lussemburgo
TEL: +31 20 5650420 (Nederland)
TEL: +32 2 712 30 30 (België)
FAX: +31 20 6918768
sales@hoshizaki.nl (Nederland)
info@hoshizaki.be (België)

Hoshizaki Europe B.V. - tutti gli altri paesi di Europa e Africa
TEL: +31 20 6918499
FAX: +31 20 6918768
sales@hoshizaki.nl

Asia, Oceania

Hoshizaki Singapore
TEL: +65 6225 2612
FAX: +65 6225 3219

Hoshizaki Taiwan
TEL: +886 2 2706 8818
FAX: +886 2 2708 7999

Hoshizaki Hong Kong
TEL: +852 2866 -2108
FAX: +852 2866 -2109

Hoshizaki Lancer
TEL: +61 8 8268 1388
FAX: +61 8 8268 1978

SPECIFICHE

Modello	DIM-30DE-1
Tipo	Raffreddamento ad aria, cubetto di ghiaccio
Alimentazione elettrica	monofase 220-240 V / 230 V 50/60 Hz
Consumi elettrici	320 / 330 W
Produzione cubetti ogni 24 ore	32 kg (5 mm) / 34 kg (5 mm) (ambiente 10°C, acqua 10°C)
Dimensioni	350 mm (largh.) x 500 mm (prof.) x 1.600 mm (alt.)
Refrigerante	R404A, 500 g
Peso	Netto: 65 kg (Lordo: 71 kg)
Temp. ambiente	1 - 40°C
Temp. approvvigionamento acqua	5 - 35°C
Pressione approvvigionamento acqua	0,07 - 0,78 MPa (0,7 - 8 bar)
Range di tensione	Tensione nominale ± 6/10%

Nota: le specifiche summenzionate sono valevoli per i modelli rappresentati.

Il prodotto è dotato di un impianto refrigerante a tenuta ermetica contenente gas fluorurati a effetto serra inclusi nel Protocollo di Kyoto:
DIM-30DE-1 R134a / GWP 1430 / 0,19 kg

Il prodotto soddisfa i requisiti principali in fatto di salute e sicurezza richiesti dalle normative seguenti:

Direttiva EMC (2004/108/CE)
Direttiva sulla bassa tensione (2006/95/CE)
Direttiva RoHS (2011/65/UE)
Regolamento riguardante i materiali destinati a venire a contatto con i prodotti alimentari (CE 1935/2004)

Casa costruttrice: **Hoshizaki Europe Ltd.**
Telford 70 Stafford Park 7, Telford, Shropshire TF3 3BQ England